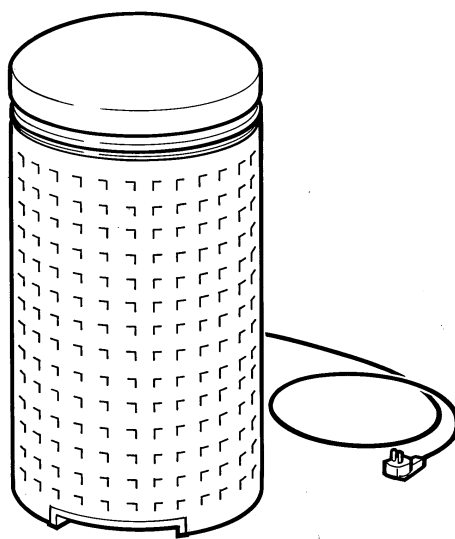


HairCraft

Edition / Basic



DE Die Bedienung

GB Operating instructions

FR Le mode d'emploi

ES El manejo

IT Istruzioni d'uso

PT Manual de instruções

NL De bediening

NO Betjening

DK Betjening

SE Bruksanvisning

FI Käyttöohje

RU Инструкция по обслуживанию

LV Ierīces lietošanas instrukcija

PL Osluga

CZ Obsluha

HU Használati útmutató

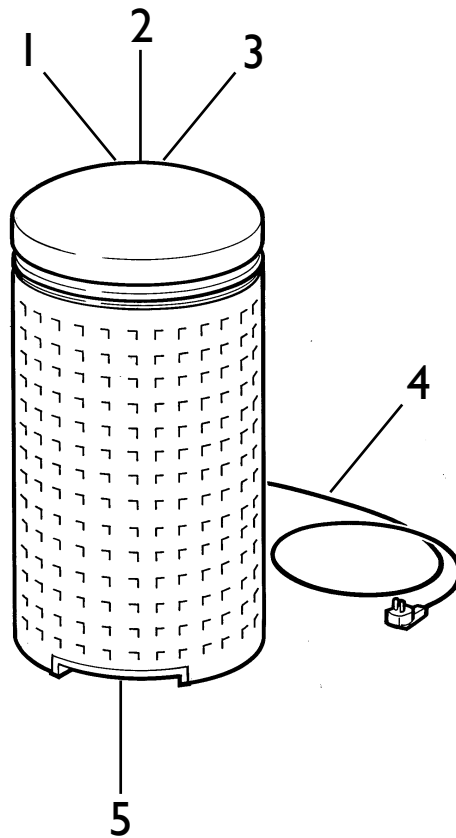
BG Инструкции за Употреба

SK Návod na použitie

SI Navodilo za uporabo

GR Χειρισμός

TR Kullanma Talimatları

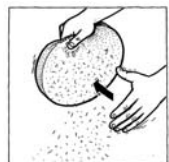


1	DE	Netzschalter	2	DE	Sicherungshalter	3	DE	Typenschild
	GB	Mains switch		GB	Fuse holder		GB	Information panel
	FR	Interrupteur secteur		FR	Porte-fusible		FR	Plaque signalétique
	ES	Interruptor de red		ES	Portafusible		ES	Placa de características
	IT	Interruttore di rete		IT	Portafusibile		IT	Targhetta di omologazione
	PT	Interruptor de rede		PT	Porta-fusíveis		PT	Placa de características
	NL	Netschakelaar		NL	Zekeringhouder		NL	Typebordje
	NO	Nettbryter		NO	Sikringsholder		NO	Typeskilt
	DK	Netafbryder		DK	Sikringsholder		DK	Typeskilt
	SE	Kontakt		SE	Säkringshållare		SE	Typskylt
	FI	Verkkokytkin		FI	Sulakkeenpidin		FI	Tuurräikkilpi
	RU	Сетевая штепсельная вилка		RU	Держатель предохранителя		RU	Фирменная табличка
	LV	Strāvas padeves slēdzis		LV	Drošinātāja turētājs		LV	Plāksnītes
	PL	Wyłącznik sieciowy		PL	Uchwyt bezpiecznika		PL	Tabliczka znamionowa
	CZ	Hlavní vypínač		CZ	Úchytka pojistky		CZ	Typový štítek
	HU	Hálózati kapcsoló		HU	Biztonsíték tartó		HU	Típusábla
BG	Главен ключ	BG	Предпазител	BG	Информационен панел			
SK	Hlavný spínač	SK	Poistka	SK	Informačný panel			
SI	Glavno stikalo	SI	Držalo varovalke	SI	Plošča s podatki			
GR	Διακόπτης λειτουργίας	GR	Βάση της ασφάλειας	GR	Πινακίδα			
TR	Fiş	TR	Sigorta Yuvası	TR	Bilgi Levhası			

4	DE	Netzkabel	5	DE	Saugschlitz
	GB	Bains cable		GB	Suction slit
	FR	Câble secteur		FR	Fente d'aspiration
	ES	Cable de conexión a la red		ES	Ranura de aspiración
	IT	Cavo di alimentazione		IT	Fessura di aspirazione
	PT	Cabo de alimentação		PT	Ranhura de aspiração
	NL	Elektriciteitsnoer		NL	Zuigmond
	NO	Nettkabel		NO	Sugespalte
	DK	Netkabel		DK	Sugeslids
	SE	Elkabel		SE	Insugningsskåra
	FI	Verkkokaapeli		FI	Imurako
	RU	Соединительный кабель		RU	Всасывающий шлиц
	LV	Strāvas kabelis		LV	Iesūkšanas sprauga
	PL	kabel sieciowy		PL	Szczelina zasysająca
	CZ	Přívodní kabel		CZ	Sací štěrбина
	HU	Hálózati kábel		HU	Szívónylás
BG	Гнездо за кабел	BG	Смукач		
SK	Kábel	SK	Nasávací otvor		
SI	Priključni kabel	SI	Odprtina za sesanje		
GR	Καλώδιο ρεύματος	GR	Εγκοπή αναρρόφησης		
TR	Kablo	TR	Emiş Haznesi		



DE Filter herausziehen.
 GB Remove the filter.
 FR Retirer le filtre.
 ES Extraer el filtro.
 IT Estrarre il filtro.
 PT Remover o filtro.
 NL Trek het filter eruit.
 NO Trekk ut filteret.
 DK Træk filtret ud.
 SE Ta ur filtret.
 FI Poista suodatin.
 RU Вынуть фильтр.
 LV Izņemiet filtru.
 PL Wyciągnąć filtr
 CZ Vytáhněte filtr.
 HU Húzza ki a szűrőt.
 BG Смяна на филтър
 SK Vybratie filtra
 SI Odstranite filter.
 GR Τραβήξτε έξω το φίλτρο.
 TR Filtreyi çıkarınız.

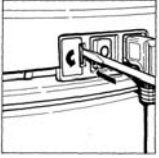


DE Ansaugfilter trocken ausklopfen! Ist eine vollständige Reinigung nicht möglich, Filter ersetzen!
 GB Tap the suction filter to clean it! If it cannot be cleaned thoroughly, replace filter!
 FR Tapoter le filtre d'aspiration pour le débarrasser de l'humidité ! S'il est impossible de le nettoyer parfaitement, le remplacer !
 ES ¡Sacudir el filtro de aspiración en seco! ¡Si no es posible limpiarlo por completo, cambiar el filtro!
 IT Sbattere il filtro di aspirazione tenendolo asciutto! Se non è possibile pulirlo completamente, sostituirlo!
 PT Sacudir o filtro de aspiração em seco! Se não for possível limpá-lo completamente, substituir o filtro!
 NL Klop het zuigfilter droog uit! Vervang het filter, als het niet helemaal schoongemaakt kan worden!
 NO Bank ut sugefilteret tørt! Hvis en komplett rengjøring ikke er mulig, erstatt filteret med et nytt!
 DK Bank sugefiltret tørt! Hvis en komplet rengøring ikke er mulig, skal filtret udskiftes med et nyt!
 SE Slå ur filtret. Om det inte blir rent, byt filter.
 FI Puhdista kuiva imusuodatin koputtamalla! Jos täydellinen puhdistus ei ole mahdollista, vaihda suodatin!
 RU Вычистить всасывающий фильтр всухую. Если фильтр не поддается полной очистке, его следует заменить!
 LV Uzšūcošo filtru izdauziet sausu! Ja nav iespējams pilnīgi iztīrīt filtru, nomainiet to!
 PL Filtr zasysania wytrząć na sucho! Jeśli dokładne wyczyszczenie nie jest możliwe, filtr wymienić!
 CZ Filtr vyřetejte za sucha. Pokud není možno provést úplné vyčištění, filtr nasadte.
 HU A szívószűrőt száraz állapotban verje ki. Ha a teljes tisztítás nem lehetséges, akkor a szűrőt ki kell cserélni!
 BG Почистване на филтър или смяна с нов
 SK Poklepaním filter vyčistite! Pokiaľ to nie je celkom možné, vymeňte filter!
 SI Potolcite sesalni filter, da ga očistite. Če filtra ne morete temeljito očistiti, ga zamenjajte!
 GR Κτυπήστε το φίλτρο αναρρόφησης στεγνά! Όταν ο πλήρης καθαρισμός δεν είναι δυνατός, αντικαταστήστε το φίλτρο!
 TR Temizlemek için emiş filtresine hafifçe vurunuz! Tamamen temizlenmezse filtreyi değiştiriniz!



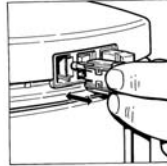
DE Filter einsetzen!
 GB Insert filter!
 FR Insérer le filtre !
 ES ¡Colocar el filtro!
 IT Inserire il filtro!
 PT Colocar o filtro!
 NL Zet het filter erin!
 NO Sett inn filteret!
 DK Indsæt filtret!
 SE Sätt in filtret !
 FI Asenna suodatin paikalleen!
 RU Вставить фильтр!
 LV Ielieciet filtru!
 PL Włożyć filtr!
 CZ Nasadte filtr!
 HU Tegye be a szűrőt!
 BG Поставяне на филтър
 SK Vložte filter!
 SI Vstavite filter!
 GR Τοποθετήστε το φίλτρο!
 TR Filtreyi takınız!

1



- DE Sicherungshalter mit Schrauben dreher öffnen.
- GB Open the fuse holder by means of a screwdriver.
- FR Ouvrir le porte-fusible avec un tournevis.
- ES Abra el portafusibles con un de stornillador.
- IT Aprire il portafusibile con un cacciavite.
- PT Abrir o porta-fusíveis com uma chave de fendas.
- NL Zekeringhouder met schroeven draaier openen.
- NO Åpne sikringsholder med skrutrekker.
- DK Åbn sikringsholderen med en skruetrækker.
- SE Öppna säkringshållaren med en skruvmejsel.
- FI Avaa sulakkeenpidin ruuviavaimella.
- RU Открыть держатель предохранителя отверткой.
- LV Atvēriet drošinātāja turētāju ar skrūvngrieža palīdzību.
- PL Otworzyć uchwyt bezpiecznika za pomocą wkrętaka.
- CZ Uvolněte úchytky pojistky pomocí šroubováku.
- HU Nyissa a biztosítéktartót csavarhúzóval.
- BG С помощта на отверка се отваря гнездото на предпазителя.
- SK Otvorte držiak poistky pomocou skrutkovača.
- SI Odprite držalo varovalke s pomočjo izvijača.
- GR Ανοίξτε τη βάση της ασφάλειας με ένα κατσαβίδι.
- TR Bir tornavida ile sigorta yuvasını açınız.

2



- DE Sicherungshalter herausnehmen.
- GB Remove the fuse holder.
- FR Retirer le porte-fusible.
- ES Extraer el portafusibles.
- IT Estrarre il portafusibile.
- PT Remover o porta-fusíveis.
- NL Haal de veiligheids houder eruit.
- NO Ta ut sikringsholder.
- DK Tag sikringsholderen ud.
- SE Ta ur säkringshållaren.
- FI Poista sulakkeenpidin.
- RU Вынуть держатель предохранителя.
- LV Izņemiet drošinātāja turētāju.
- PL Wyciągnąć uchwyt bezpiecznika.
- CZ Nasadte nový filtrační pytlík.
- HU Vegye ki a biztosítéktartót.
- BG Сваляне и поставяне на гнездото на предпазителя.
- SK Vyberte držiak poistky.
- SI Odstranite držalo varovalke.
- GR Αφαιρέστε τη βάση της ασφάλειας.
- TR Sigorta yuvasını çıkarınız.

3



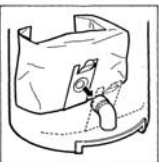
- DE Sicherung austauschen.
- GB Changing the fuse.
- FR Remplacer le fusible.
- ES Cambie el fusible.
- IT Sostituire il fusibile.
- PT Substituir o fusível.
- NL Zekering vervangen.
- NO Skift ut sikring.
- DK Udskift sikringen.
- SE Byt säkring.
- FI Vaihda sulake.
- RU Заменить предохранитель.
- LV Nomainiet drošinātāju.
- PL Wymienić bezpiecznik.
- CZ Vyměňte úchytku pojistky.
- HU Cserélje ki a biztosítéket.
- BG Сваляне и поставяне на предпазителя.
- SK Vymeňte poistku.
- SI Zamenjava varovalke.
- GR Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
- TR Sigortayı değiştiriniz.

4



- DE Einsetzen des neuen Filterbeutel.
- GB Insert new filter bag.
- FR Insérer un nouveau sachet filtre.
- ES Colocar la nueva bolsa de filtro.
- IT Inserisca borsa di filtro nuova.
- PT Insira bolsa de filtro nova.
- NL Zet er een nieuwe filterzak in.
- NO Sett inn ny filterpose.
- DK Skift sugepose.
- SE Sätt i ny dammsugarpåse.
- FI Uuden pussin asentaminen.
- RU Вставить новый фильтр-мешок.
- LV Jauna filtra maisiņa ielikšana.
- PL Włożyć nowy worek filtracyjny.
- CZ Vyměňte pojistku.
- HU Tegyen be új szűrőzsákot.
- BG Поставяне на нова торбичка.
- SK Vložte nové filtračné vrečko.
- SI Vstavite novo filtrimo vrečko.
- GR Τοποθετήστε το νέο σάκο φίλτρου.
- TR Yeni filtre torbası takınız.

5



- DE Stellen Sie sicher, dass der Filterbeutel fest auf dem Ansaugrohr sitzt.
- GB Ensure filter bag is firmly seated on suction tube.
- FR Verifier que le filtre est bien disposé sur le tube d'aspiration.
- ES Controlar la correcta fijación de la bolsa de filtro al tubo de aspiración.
- IT Assicurarsi che la borsa di filtro è fermamente fissata sul tubo di aspirazione.
- PT Assegure bolsa de filtro está firmemente sentada em tubo de sucção.
- NL Controleer de plaats van de filterzak op zuigbuis.
- NO Kontroller om filterposen sitter fast på sugerøret.
- DK Kontrollere at sugeposen er sat korrekt fast ved indsugningen.
- SE Se till att dammsugarpåsen sitter ordentligt på insugningsröret.
- FI Varmistakaa, että pussi on tiiviisti kiinni imuputkessa.
- RU Проверить плотную посадку фильтр-мешка на всасывающей трубе.
- LV Pārlicinieties, ka filtra maisiņš stingri turas uz iesūkšanas caurules.
- PL Należy zadbać o to, aby worek filtracyjny był dobrze zamocowany na rurze zasysającej.
- CZ Filtrační pytlík nasadte pevně tak, aby byl pevně nasazen na sací trubici.
- HU Győződjön meg arról, hogy a szűrőzsák fixen a szívócsővön van-e.
- BG Поставяне на всмукателният маркуч в отвора на торбичката.
- SK Zastite filtračné vrečko pevne na nasávacej tube.
- SI Prepričajte se, da je filtrirna vrečka dobro nameščena na sesalno cev.
- GR Βεβαιωθείτε, ότι ο σάκος του φίλτρου είναι σταθερά προσαρμοσμένος πάνω στο σωλήνα αναρρόφησης.
- TR Filtre torbasının emiş tüpüne tam olarak oturduğundan emin olunuz.

DE Technische Daten, GB Technical data, FR Caractéristiques techniques, ES Datos técnicos, IT Dati tecnici, PT Dados técnicos, NL Technische specificaties, NO Tekniske data, DK Tekniske data, SE Tekniska data, FI Tekniset tiedot, RU Технические характеристики, LV Tehniskie dati, PO Dane techniczne, CZ Technické údaje, HU Műszaki adatok, BG Технически данни, SK Technické údaje, SI Tehnični podatki, GR Τεχνικά στοιχεία, TR Teknik Veriler

DE	Nennspannung 230 V / 50 Hz	DE	Leistungsaufnahme ca. 1.100 VA
GB	Rated voltage 230 V / 50 Hz	GB	Output approx. 1.100 VA
FR	Tension nominale 230 V / 50 Hz	FR	Puissance absorbée env. 1.100 VA
ES	Tensión de red 230 V / 50 Hz	ES	Consumo de potencia aprox. 1.100 VA
IT	Tensione nominale 230 V / 50 Hz	IT	Assorbimento di potenza ca. 1.100 VA
PT	Tensão nominal 230 V / 50 Hz	PT	Consumo de potência aprox. 1.100 VA
NL	Netspanning 230 V / 50 Hz	NL	Opgenomen vermogen ca. 1.100 VA
NO	Nominell spenning 230 V / 50 Hz	NO	Inngangseffekt ca. 1.100 VA
DK	Nominel spænding 230 V / 50 Hz	DK	Optaget effekt ca. 1.100 VA
SE	Spänning 230 V / 50 Hz	SE	Effekt 1.100 VA
FI	Nimellisjännite 230 V / 50 Hz	FI	Ottoteho n. 1.100 VA
RU	Номинальное напряжение 230 В/50 Гц	RU	Потребляемая мощность 1100 ВА
LV	Nominālais spriegums 230 V / 50 Hz	LV	Jaudas patēriņš ap 1100 VA
PL	Napięcie znamionowe 230 V / 50 Hz	PL	Pobór mocy ok. 1.100 VA
CZ	Jmenovitá napětí 230 V / 50 Hz	CZ	Odebíratelný výkon cca 1 100 VA
HU	Hálózati feszültség 230 V / 50 Hz	HU	Teljesítményfelvétel kb. 1.100 VA
BG	Напрежение 230V / 50 Hz	BG	Изходна мощност 1.100 VA
SK	Predpísané napätie 230V/ 50 Hz	SK	Výkon približne 1,100 VA
SI	Nazivna napetost 230 V / 50 Hz	SI	Izhod pribl. 1.100 VA
GR	Ονομαστική τάση 230 V / 50 Hz	GR	Κατανάλωση ισχύος περίπου 1.100 VA
TR	Anma gerilimi 230V / 50Hz	TR	Çikis 1.100 VA

DE	Gerätesicherung 250 V, T 6,3 A, träge, 5 x 20 mm	DE	Gewicht ca. 11 kg
GB	Appliance fuses 250 V, T 6,3 A, time-lag fuse, 5 x 20 mm	GB	Weight approx. 11 kg
FR	Fusible d'appareil 250 V, T 6,3 A, à action retardée, 5 x 20mm	FR	Poid env. 11 kg
ES	Fusible del aparato 250 V, T 6,3 A, lento, 5 x 20 mm	ES	Peso aprox. 11 kg
IT	Fusibile 250 V, T 6,3 A, ritardato, 5 x 20 mm	IT	Peso ca. 11 kg
PT	Fusível do aparelho 250 V, T 6,3 A, lento, 5 x 20 mm	PT	Peso aprox. 11 kg
NL	Apparaatzekering 250 V, T 6,3 A, vertraging, 5 x 20 mm	NL	Gewicht ca. 11 kg
NO	Apparatsikring 250 V, T 6,3 A, treg, 5 x 20 mm	NO	Vekt ca. 11 kg
DK	Apparatsikring 250 V, T 6,3 A, træg, 5 x 20 mm	DK	Vægt ca. 11 kg
SE	Säkring 250 V, T 6,3 A, trög, 5 x 20 mm	SE	Vikt 11 kg
FI	Laitteen sulake 250 V, T 6,3 A, hidas, 5x20 mm	FI	Paino n. 11 kg
RU	Предохранитель 250 В, Т 6,3 А, инерционный, 5 x 20 мм	RU	Вес ок. 11 кг
LV	Lerīces drošinātājs 250 V, T 6,3 A, inerts, 5 x 20 mm	LV	Svars ap 11 kg
PL	Bezpiecznik urządzenia 250 V, T 6,3 A, zwłoczny, 5 x 20 mm	PL	Ciężar ok. 11 kg
CZ	Pojistka zařízení 250 V, T 6,3 A, pomalá pojistka 5 x 20 mm	CZ	Hmotnost cca 11 kg
HU	Készülék biztosíték 250 V, T 6,3 A, lomha, 5 x 20 mm	HU	Súly kb. 11 kg
BG	Предпазител 250 V, T 6,3A, размер 5x20 mm	BG	Тегло при бл. 11кг.
SK	roužité poistky 250V, T 6,3A, prúdová spúšť, 5x20 mm	SK	Váha ca. 11 kg
SI	Nap. za varov. 250 V, T-6,3, časovni zamik varovalke, 5 x 20	SI	Masa pribl. 11 kg
GR	Ασφάλειες συσκευής 250 V, T 6,3 A, βραδεία, 5 x 20 mm	GR	Βάρος περίπου 11 kg
TR	Sigortalar 250 V, T 6,3 A, gecikmeli sigorta, 5 x 20 mm	TR	Yaklaşık ağırlık 11kg

Der Hersteller erklärt hiermit, dass das Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinien und Normen übereinstimmt:

The manufacturer hereby declares that the equipment complies with the stipulations defined in the following guidelines and standards:

2006/95/EG, 2004/108/EG



Sicherheit

Der HairCraft ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung betriebssicher. Bei Fehlbedienung oder Missbrauch drohen Gefahren für Personen, das Gerät und andere Sachwerte.

Aufgrund der von diesem Gerät verursachten Spannungsschwankungen beim Hochlauf können bei ungünstigen Netzverhältnissen andere am gleichen Stromkreis angeschlossene Einrichtungen gestört werden. In diesem Fall sind angemessene Maßnahmen durchzuführen (Bitte beim autorisierten Fachmann erkundigen).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der HairCraft ist ein Sauggerät zum Aufsaugen von Schnitthaaren im Friseursalon. Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen verboten. Die in dieser Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Installations- und Betriebsbedingungen müssen eingehalten werden.

Gefahrenquellen

- Nicht in Nassräumen oder in der Nähe von Waschbecken betreiben!
- Nur in sauberen und trockenen Räumen mit normalen Temperaturen betreiben.
- Nur Schnitthaare aufsaugen!
- Keine Flüssigkeiten oder gesundheitsgefährdende Stäube aufsaugen!
- Nicht auf den HairCraft sitzen oder steigen!
- Gerät trocken halten!
- Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen!
- Gefahr besteht auch bei ausgeschalteten Geräten, deshalb Geräte bei Nichtgebrauch vom Netz trennen!
- Es ist ausschließlich Originalzubehör zu verwenden!

Installation**Aufstellen und Anschließen**

- Beachten Sie die in Ihrem Land einschlägigen Vorschriften für Friseurbetriebe und die elektronischen Vorschriften.
- Prüfen Sie auf dem Typenschild, ob das Gerät für die örtliche Netzspannung geeignet ist. **Wenn nicht, schließen Sie das Gerät nicht an, es würde dadurch beschädigt werden!**

Bedienung

- Gerät am Netzschalter einschalten. Häufige Einschaltvorgänge innerhalb kurzer Zeit, insbesondere ein "Spielen" am Einschalter, sind zu vermeiden.
- Haarschnitt vor den Saugschlitz fegen.
- Gerät am Netzschalter ausschalten.

Wartung und Reparatur

Das Gerät darf nur vom autorisierten Fachmann geöffnet und repariert werden. Vor jeder Servicearbeit Gerät vom Netz trennen.

Das Gerät enthält keine zu wartenden oder vom Bediener selbst zu reparierenden Teile. Wenn das Gerät defekt ist, nehmen Sie es sofort außer Betrieb und sichern Sie es gegen Wiedereinschalten! **Verständigen Sie den Kundendienst!**

Abhilfe bei Störungen:

- Saugleistung zu gering: Austausch des Filterbeutels und eventuell auch des Ansaugfilters.
- Gerät lässt sich nicht einschalten oder geht im Betrieb aus: Netzkabel und Sicherung überprüfen. Netzkabel im Zweifelsfall austauschen.
- Lassen sich Störungen nicht beheben, wenden Sie sich an den Kundendienst!

Austausch des Filterbeutels**Gerät nicht ohne Filterbeutel betreiben!**

- Austausch des Filterbeutels jede Woche, spätestens, wenn die Saugleistung nachlässt!
- Nur original OLYMP Filterbeutel verwenden!

Reinigen und Austauschen des Ansaugfilters (Bild 2)**Gerät nicht ohne Ansaugfilter betreiben!**

- Austausch des Ansaugfilters bei jedem 5. Wechsel des Filterbeutels, spätestens, wenn die Saugleistung nachlässt!
- Nur original OLYMP Ansaugfilter verwenden!

Austausch der Sicherung (Bild 3)**Vor Austausch der Sicherung Netzstecker ziehen!**

Lässt sich das Gerät trotz korrekter Netzverbindung nicht einschalten, überprüfen Sie die Sicherung (-> Technische Daten).

Die Nennspannung ist auf dem Typenschild angegeben.

Die Verwendung reparierter Sicherungen und das Kurzschließen des Sicherungshalters sind verboten.

Reinigen

- Gerät ausschalten und abkühlen lassen.
- Netzstecker ziehen.
- Gehäuseoberfläche mit milden Haushaltsreinigern reinigen.

Garantie

Auf das Gerät gewähren wir ein Jahr Garantie ab Lieferdatum. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Beanstandungen von Fehlern, die bereits bei der Auslieferung des Gerätes offensichtlich sind, werden nur berücksichtigt, wenn sie innerhalb von 3 Tagen nach Auslieferung geltend gemacht werden.

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Benutzung. Lesen Sie dazu auch das Kapitel Sicherheit.

Ungerechtfertigte Inanspruchnahme unseres Kundendienstes (Bedienfehler, Geräteeinstellungen) gehen zu Lasten des Kunden.

Safety

The HairCraft is perfectly safe in operation provided it is used correctly. Misuse or incorrect operation can endanger persons, objects or the appliance it self.

Correct use

The HairCraft is a vacuum cleaner for collecting hair sweepings in the salon. It is suitable for all appropriate applications in the hairdressing salon such as hair drying, colouring, tinting, strand-colouring and all types of permanent waving. For safety reasons, unauthorized modifications to the appliance are strictly forbidden. The installation and operating conditions as described in this instruction booklet must be strictly adhered to.

Sources of danger

- Do not use the appliance in sanitation rooms or near to wash basins!
- Use the appliance only in clean, dry rooms at normal temperatures.
- Use only for collecting hair sweepings!
- Do not use for vacuuming liquids!
- Do not use for vacuuming hazardous liquids or dust!
- Do not climb onto, or sit on the HairCraft!
- Keep the appliance dry!
- Never leave the appliance unsupervised when in operation!
- Electrical appliances can be dangerous even when switched off - always disconnect from mains supply when not in use!
- Only original OLYMP accessories must be used!
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Installation**Setting up and connecting**

- Make sure that the regulations for hairdressing salons in your country and for the operation of electrical appliances are strictly observed.
- Check the information panel to ensure that the appliance is suitable for the local mains supply. **If not, DO NOT connect the appliance, as this will cause serious damage to the appliance!**

Operation

- Switch on the appliance at the mains switch.
- Brush loose hairs towards the suction slit.
- Switch off the appliance at the mains switch.

Maintenance and repairs

The appliance must only be opened and repaired by an authorized, skilled electrician. The appliance must be disconnected from the mains before commencing repairs!

The appliance does not contain any components which require maintenance, or which can be repaired by the user him/herself. If the appliance is defective, it must be removed from service immediately. Make sure that it is not switched on again! **Contact the After-Sales Service immediately!**

Trouble shooting:

- Vacuum power insufficient: replace filter bag and, if necessary, suction filter.
- Appliance cannot be switched on, or switches off during operation: check mains cable and fuse.
- If in doubt, replace mains cable.
- If defect cannot be repaired, contact After-Sales Service!

Changing the filter bag**DO NOT use appliance without filter bags!**

- Replace air filter weekly or, at the latest, when vacuum power drops!
- Use only original OLYMP filter bags!

Cleaning and replacing the suction filter (Fig. 2)**DO NOT use appliance without suction filter!**

- Replace the suction filter every 5th filter bag change or, at the latest, when vacuum power drops!
- Use only original OLYMP suction filters!

Changing the fuse (Fig. 3)**Before changing the fuse, disconnect the mains plug!**

If the appliance cannot be switched on even though correctly connected to the mains supply, check the fuse (-> Technical data).

The rated voltage is indicated on the information panel.

The use of fuses that have been repaired, and short-circuiting the fuse holder, are strictly forbidden.

Cleaning

- Switch off the appliance.
- Pull out the mains plug.
- Clean the surface of the casing with a mild household cleaning agent.

Guarantee

For each appliance, we accord one year guarantee commencing date of delivery. In addition, the appropriate legal regulations will apply. Any claims regarding defects which are obvious on delivery of the appliance will only be considered provided they have been submitted within 3 days of delivery. Incorrect use of the appliance will render the guarantee invalid. (Please read the chapter "Safety"). Any unjustified demands made on our After-Sales Service (operating error, incorrect setting of the appliance etc.) will be at the customer's expense.

FR

Sécurité

Le HairCraft est fiable en cas d'utilisation conforme. En cas d'utilisation non conforme ou abusive, un danger existe pour les personnes, l'appareil et autres biens matériels.

Utilisation conforme

Le HairCraft est un aspirateur à cheveux coupés pour les salons de coiffure. Il convient à toute transformation ou modification de l'appareil est strictement interdite pour des raisons de sécurité. Les directives d'installation et d'exploitation doivent être respectées.

Dangers potentiels

- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans des pièces humides ou à proximité de cuvettes de lavage !
- N'utiliser l'appareil que dans une pièce propre et sèche à température ambiante normale.
- N'aspirer que les cheveux coupés !
- Ne pas aspirer de liquides !
- Ne pas aspirer de poussières ou de liquides nuisibles à la santé !
- Ne pas monter ou s'asseoir sur le HairCraft !
- Veiller à ce que l'appareil reste sec !
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance !
- Les appareils mis simplement hors tension peuvent être dangereux, enlevez donc la prise secteur si l'appareil n'est pas utilisé !
- Seuls les accessoires d'origine peuvent être utilisés !

Installation

Montage et connexion

- Veuillez respecter les directives nationales applicables aux salons de coiffure et les règlements en matière d'électronique.
- Vérifiez sur la plaque signalétique que l'appareil supporte la tension locale.
Dans le cas contraire, ne branchez pas l'appareil, il risquerait d'être endommagé !

Operation

- Mettre l'appareil sous tension en actionnant l'interrupteur secteur.
- Enlever les cheveux devant la fente d'aspiration !
- Déconnecter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur secteur.

Entretien et réparation

**L'appareil ne doit être ouvert et réparé que par le personnel autorisé.
Débrancher l'appareil du secteur avant chaque opération de maintenance !**

Cet appareil ne contient pas de pièce à entretenir ni de pièces que l'utilisateur peut réparer lui-même. Lorsque l'appareil est en panne, débranchez-le immédiatement et bloquez-le contre la remise sous tension ! **Avertissez le service après-vente !**

En cas de dysfonctionnements :

- Aspiration insuffisante: remplacement du sachet filtre et éventuellement du filtre d'aspiration.
- L'appareil ne se met pas en service ou s'arrête pendant le service : vérifier le câble secteur et le fusible.
- En cas de doute, remplacer le câble secteur. Ne faites pas réparer les pannes, adressez-vous à notre service après vente !

Remplacement du sachet filtre

Ne pas utiliser l'appareil sans sachet filtre !

- Remplacement du sachet filtre chaque semaine, au plus tard lorsque l'aspiration est moins efficace !
- N'utiliser que les sachets filtres OLYMP d'origine !

Nettoyage et remplacement du filtre d'aspiration (figure 2)

Ne pas utiliser l'appareil sans filtre d'aspiration !

- Remplacement du filtre d'aspiration après avoir changé 5 fois le sachet filtre, ou au plus tard lorsque l'aspiration est moins efficace !
- N'utiliser que les filtres d'aspiration OLYMP d'origine !

Remplacement du fusible (figure 3)

Débrancher la prise secteur avant de remplacer le fusible !

Si l'appareil n'est pas sous tension bien que vous ayez actionné l'interrupteur et que la prise soit branchée, vérifiez le fusible (-> Caractéristiques techniques).

La tension nominale est indiquée sur la plaquette signalétique.

L'utilisation de fusibles réparés et le court-circuitage du porte-fusible sont interdits.

Nettoyage

- Déconnecter l'appareil.
- Retirer la prise secteur.
- Nettoyer la surface du boîtier avec un nettoyant domestique doux.

Garantie

La garantie est de 12 mois à partir de la date de livraison. En outre, les dispositions légales s'appliquent. Les réclamations au sujet de défauts manifestes dès la livraison de l'appareil ne sont pris en compte que lorsqu'ils sont signalés dans les trois jours à partir du jour de la livraison. La garantie expire en cas d'utilisation non conforme. Veuillez lire à ce sujet le chapitre sécurité. Les demandes d'intervention de notre service après-vente (erreur d'utilisation, paramètres de l'appareil) s'avérant injustifiées sont facturées au client.

ES

Seguridad

El HairCraft es de funcionamiento seguro si se utiliza en la forma prevista. En caso de un manejo incorrecto o indebido pueden producirse peligros para las personas, el aparato y otros objetos.

Uso conforme al previsto

El HairCraft es un aparato para aspirar cabellos cortados en el salón de peluquería. Por razones de seguridad está prohibido que el usuario realice por su propia cuenta transformaciones y modificaciones en el aparato. Las condiciones de instalación y funcionamiento descritas en las presentes instrucciones de manejo tienen que respetarse imprescindiblemente.

Fuentes de peligro

- ¡No utilizar el aparato en locales húmedos ni en las proximidades de lavabos!
- El aparato debe funcionar únicamente en locales limpios y secos, a temperaturas normales.
- ¡Aspirar sólo cabellos cortados!
- ¡No aspirar líquidos!
- ¡No aspirar polvo o líquidos nocivos para la salud!
- ¡No subirse al HairCraft ni sentarse sobre él.
- ¡Mantener seco el aparato!
- ¡No dejar funcionar nunca el aparato sin vigilancia!
- ¡Incluso los aparatos desconectados pueden ser una fuente de peligro, por lo que deben desenchufarse de la red cuando no se utilicen!
- ¡Deben utilizarse exclusivamente accesorios originales!

Instalación

Colocación y conexión

- Tenga en cuenta las normas vigentes en su país para los salones de peluquería así como las normas electrotécnicas.
- Compruebe en la placa de características si el voltaje del aparato coincide con el de la red local. **¡Si no es así, no conecte el aparato, ya que sufriría daños!**

Manejo

- Conecte el aparato con el interruptor de red.
- Barrer los cabellos cortados delante de la ranura de aspiración.
- Desconectar el aparato con el interruptor de red.

Mantenimiento y reparación

**Sólo se permite abrir y reparar el aparato a especialistas autorizados.
Desenchufe el aparato de la red antes de cualquier operación de mantenimiento.**

El aparato no contiene piezas que puedan ser mantenidas o reparadas por el propio usuario. ¡Si el aparato está estropeado, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra una nueva conexión! **¡Avisé al servicio postventa!**

Remedio en caso de anomalías:

- Potencia de aspiración insuficiente: cambiar la bolsa de filtro y eventualmente también el filtro de aspiración.
- El aparato no se pone en marcha o se para estando en funcionamiento: controlar el cable de conexión a la red y el fusible. En caso de duda, cambiar el cable de conexión a la red.
- Si no posible subsanar las anomalías, recurra al servicio de asistencia al cliente.

Cambio de la bolsa de filtro

¡No utilizar el aparato sin la bolsa de filtro!

- ¡Cambiar el filtro del aire cada semana, a más tardar cuando disminuya la potencia de aspiración!
- ¡Utilizar únicamente bolsas de filtro originales OLYMP!

Limpieza y cambio del filtro de aspiración (Figura 2)

¡No utilizar el aparato sin el filtro de aspiración!

- ¡Cambiar el filtro de aspiración a cada quinto cambio de la bolsa de filtro, a más tardar cuando disminuya la potencia de aspiración!
- ¡Utilizar únicamente filtros de aspiración originales OLYMP!

Cambio del fusible (Figura 3)

¡Desconecte el enchufe de la red antes de cambiar el fusible!

Si no es posible activar el aparato a pesar de estar correctamente conectado a la red, compruebe el fusible.

La tensión nominal se indica en la placa de características.

Está prohibido utilizar fusibles reparados y cortocircuitar el portafusibles.

Limpieza

- Desconecte el aparato.
- Saque el enchufe de la red.
- Limpie la superficie de la carcasa con productos de limpieza domésticos suaves.

Garantía

Concedemos para el aparato una garantía de un año a contar desde la fecha de suministro. Por lo demás rigen las disposiciones legales. Reclamaciones debidas a defectos ya ostensibles en el momento de la entrega del aparato sólo podrán ser admitidas si se presentan en el plazo de 3 días a contar desde la fecha de entrega.

La garantía se pierde en caso de uso inadecuado. Lea también al respecto el capítulo de Seguridad.

Si se recurre injustificadamente a nuestro servicio postventa (por errores en el manejo, ajustes incorrectos del aparato), los costes serán a cargo del cliente.

IT

Sicurezza

L'HairCraft, se usato rispettandone l'uso consentito, è un apparecchio sicuro. In caso di errori d'uso o di uso improprio vi è pericolo per persone, per l'apparecchio e per altri beni materiali.

Uso consentito

L'HairCraft è un aspiratore per l'aspirazione di capelli tagliati in saloni di barbieri e parrucchieri. Per motivi di sicurezza è vietato eseguire di propria iniziativa modifiche, anche costruttive, dell'apparecchio. Le istruzioni di installazione e di esercizio prescritte nel presente manuale devono essere rispettate.

Fonti di pericolo

- Non usare l'apparecchio in locali umidi o in prossimità di lavandini!
- Usare l'apparecchio solamente in locali puliti ed asciutti e a temperature normali.
- Aspirare solamente capelli!
- Non aspirare liquidi o polveri nocive!
- Non sedersi o salire sull'HairCraft!
- Conservare l'apparecchio all'asciutto!
- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante l'uso!
- Anche gli apparecchi spenti possono essere pericolosi, per cui in caso di inutilizzo staccare sempre la spina dalla rete elettrica!
- Devono essere utilizzati esclusivamente accessori originali!

Installazione

Posa e collegamento

- Osservate le prescrizioni per parrucchieri e le prescrizioni elettroniche vigenti nel vostro paese.
- Controllate sulla targhetta di omologazione se l'apparecchio è conforme alla tensione della rete locale. **In caso contrario, non collegate l'apparecchio, in quanto ne verrebbe danneggiato!**

Uso

- Accendere l'apparecchio all'interruttore di rete.
- Scopare i capelli tagliati sino davanti alla fessura di aspirazione.
- Spegnerne l'apparecchio all'interruttore di rete.

Manutenzione e riparazione

L'apparecchio deve essere aperto e riparato esclusivamente da personale qualificato. Prima di ogni intervento di assistenza staccare l'apparecchio dalla rete.

L'apparecchio non contiene pezzi che possano essere riparati dall'operatore o che debbano essere mantenuti. Se l'apparecchio dovesse presentare un difetto, spegnerlo immediatamente e proteggerlo da riaccensione accidentale!

Informare il servizio di assistenza!

In caso di disfunzione:

- Potenza di aspirazione troppo bassa: sostituire il sacchetto filtrante ed ev. anche il filtro di aspirazione.
- L'apparecchio non si lascia accendere o si spegne durante l'esercizio: controllare il cavo di alimentazione e il fusibile. Ev. sostituire il cavo di alimentazione.
- Se queste anomalie non possono essere eliminate, rivolgetevi al servizio di assistenza!

Sostituzione del sacchetto filtrante

Non utilizzare l'apparecchio senza sacchetto filtrante!

- Sostituzione del sacchetto filtrante ogni settimana, al più tardi quando la potenza di aspirazione si riduce!
- Utilizzare esclusivamente sacchetti filtranti OLYMP!

Pulizia e sostituzione del filtro di aspirazione (figura 2)

Non utilizzare l'apparecchio senza filtro di aspirazione!

- Sostituzione del filtro di aspirazione ad ogni 5 sacchetti sostituiti filtrante, al più tardi quando la potenza di aspirazione si riduce!
- Utilizzare esclusivamente filtri di aspirazione OLYMP!

Sostituzione del fusibile (figura 3)

Prima di sostituire il fusibile estrarre la spina elettrica!

Se nonostante il corretto collegamento alla rete l'apparecchio non dovesse accendersi, controllare il fusibile (-> Dati tecnici).

La tensione nominale è riportata sulla targhetta di omologazione. È vietato utilizzare fusibili già riparati e cortocircuitare il portafusibile.

Pulizia

- Spegnerne l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
- Estrarre la spina elettrica.
- Pulire la superficie dell'involucro esterno con del detergente domestico delicato.

Garanzia

L'apparecchio gode di una garanzia di un anno dalla data di acquisto. Per il resto trovano applicazione le disposizioni di legge. Reclami per difetti già palesatisi alla fornitura dell'apparecchio vengono tenuti in considerazione solamente se vengono fatti valere entro 3 giorni dalla data di fornitura.

La garanzia decade in caso di uso improprio. Leggere a tale riguardo anche il capitolo sulla sicurezza.

I costi derivanti da interventi non necessari del nostro servizio di assistenza (per errori d'uso o errate impostazioni dell'apparecchio) sono a carico del cliente.

PT

Segurança

O HairCraft é seguro se for utilizado para os fins a que se destina. O manuseamento errado ou o uso indevido podem causar perigos para as pessoas, para o aparelho ou outros bens.

Utilização conforme as especificações

O HairCraft é um aspirador para os cabelos cortados no salão de cabeleireiro. Por motivos de segurança são proibidas transformações ou alterações no aparelho. As condições de instalação e de funcionamento descritas neste manual de instruções têm de ser cumpridas.

Fontes de perigo

- Não utilize o aparelho em locais molhados ou próximo de lavatórios!
- Utilize o aparelho apenas em locais limpos e secos, com temperaturas normais.
- aspire apenas os cabelos cortados!
- Não aspire líquidos ou poeiras prejudiciais à saúde!
- Não deve subir para cima ou sentar-se sobre o HairCraft!
- Mantenha o aparelho seco!
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sozinho!
- Os aparelhos desligados também podem constituir perigo, devendo ser desconectados da rede caso não sejam utilizados!
- Deve utilizar somente acessórios originais!

Instalação

Instalar e ligar

- Respeite as normas para estabelecimentos de cabeleireiros e as prescrições electrónicas vigentes no seu país.
- Verifique na placa de características se o aparelho é apropriado para a tensão de rede local. **Caso não seja, não ligue o aparelho, pois pode danificá-lo!**

Operação

- Ligue o aparelho no interruptor de rede.
- Varra os cabelos cortados para junto da ranhura de aspiração.
- Desligue o aparelho no interruptor de rede.

Manutenção e reparação

O aparelho só pode ser aberto e reparado por um técnico especializado autorizado. Deve desligar o aparelho da rede antes de efectuar qualquer trabalho de assistência.

O aparelho não possui peças que necessitem de manutenção ou que possam ser reparadas pelo utilizador. Se o aparelho estiver danificado, coloque-o imediatamente fora de serviço e proteja-o contra religação! **Contacte o serviço de assistência técnica!**

Resolução de falhas:

- Capacidade de aspiração insuficiente: substitua o saco do filtro e eventualmente também o filtro de aspiração.
- O aparelho não se deixa ligar ou desliga-se durante o serviço: verifique o cabo de alimentação e o fusível. No caso de dúvida substitua o cabo de alimentação.
- Se não conseguir resolver as falhas, contacte o serviço de assistência técnica!

Substituição do saco do filtro

Não utilize o aparelho sem saco do filtro!

- Substitua o saco do filtro todas as semanas, o mais tardar quando a potência de aspiração diminui!
- Utilize apenas sacos de filtro originais OLYMP!

Limpeza e substituição do filtro de aspiração (fig. 2)

Não utilize o aparelho sem filtro de aspiração!

- Substitua o filtro de aspiração em cada quinta troca do saco do filtro, o mais tardar quando a potência de aspiração diminui!
- Utilize apenas filtros de aspiração originais OLYMP!

Substituição do fusível (fig. 3)

Antes de substituir o fusível desligue o cabo de alimentação!

Se o aparelho não liga, apesar de estar correctamente ligado à rede, verifique o fusível (-> Dados técnicos).

A tensão nominal está indicada na placa de características. É proibido utilizar fusíveis reparados e curto-circuitar o porta-fusíveis.

Limpeza

- Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer.
- Puxe o cabo de alimentação.
- Limpe a superfície do aparelho com um detergente suave de uso doméstico.

Garantia

A garantia do aparelho é válida por um ano a contar da data de entrega. Quanto ao restante, aplica-se a legislação em vigor. Reclamações em relação a defeitos detectados na entrega do aparelho, só serão consideradas se efectuadas até 3 dias após a entrega.

A garantia perde a validade no caso de uso indevido. Leia também o capítulo "Segurança".

Se o serviço de assistência técnica for solicitado indevidamente (erro de operação, instalação incorrecta do aparelho) as despesas ficam a cargo do cliente.

Veiligheid

De HairCraft is bij het juiste gebruik zeer bedrijfszeker. Bij een verkeerde bediening of gebruik dreigen er echter gevaren voor personen, het apparaat en andere zaken.

Beoogd gebruik

De HairCraft is een apparaat voor het opzuigen van afgeknipt haar in de salon. Eigenmachtig ombouwen en veranderingen aan het apparaat zijn uit veiligheidsoverwegingen verboden. De in deze gebruiksaanwijzing voorgeschreven installatie- en bedrijfsvoorwaarden moeten aangehouden worden.

Gevarenbronnen

- Niet in natte ruimtes of in de buurt van wastafels gebruiken!
- Alleen gebruiken in een schone en droge ruimte met normale temperaturen.
- Alleen afgeknipt haar opzuigen!
- Geen vocht opzuigen!
- Geen voor de gezondheid gevaarlijke of vloeistoffen opzuigen.
- Niet op de HairCraft gaan staan of zitten!
- Apparaat droog houden!
- Apparaat nooit zonder toezicht laten!
- Gevaar bestaat ook bij uitgeschakelde apparaten, daarom als het apparaat niet gebruikt wordt, de stekker uit het stopcontact halen!
- Er mogen alleen originele toebehoren bij gebruikt worden!

Installatie

Opstellen en aansluiten

- Let op de in Uw land geldende voorschriften voor kapsalons en de elektrotechnische voorschriften.
- Kijk op het typebordje of het apparaat voor de plaatselijke elektriciteitsspanning geschikt is. **Zo niet, het apparaat niet aansluiten, het kan kapot gaan!**

Bediening

- Apparaat inschakelen.
- Veeg de haren voor de zuigmond.
- Schakel het apparaat uit via de netschakelaar.

Onderhoud en reparaties

Het apparaat mag alleen door een geautoriseerd vakman geopend en gerepareerd worden. Voor iedere servicebeurt moet de stekker van het apparaat uit het stopcontact getrokken worden!

Het apparaat heeft geen onderdelen die onderhoud vergen of door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Als het apparaat defect is, direct uit bedrijf nemen en beveiligen tegen inschakelen! **Informeer Uw HairMaster klantenservice!**

Hulp bij storingen:

- Te weinig zuigkracht: vervang de filterzak en eventueel ook het zuigfilter.
- Apparaat kann niet uitgeschakeld worden of stopt er tijdens het werken mee: elektriciteitssnoer en zekering controleren. Elektriciteitssnoer bij twijfel vervangen.
- Wend u tot de servicedienst als storingen niet verholpen kunnen worden!

Vervangen van de filterzak

Gebruik het apparaat niet zonder filterzak!

- Vervang het luchtfilter elke week, uiterlijk als de zuigcapaciteit minder wordt!
- Gebruik alleen originele OLYMP filterzakken!

Reinigen en vervangen van het zuigfilter (afb.2).

Gebruik het apparaat niet zonder zuigfilter!

- Vervang het zuigfilter elke 5e keer als de filterzak vervangen wordt, uiterlijk als de zuigcapaciteit minder wordt!
- Alleen originele OLYMP zuigfilters gebruiken!

Vervangen van de zekering (afb. 3)

Trek voor het vervangen van de zekering de stekker uit het stopcontact!

Controleer de zekering als het apparaat ondanks een juiste netverbinding niet kan worden ingeschakeld (->Technische specificaties).

De netspanning staat op het typebordje. Het gebruik van gerepareerde zekeringen en het kortsluiten van de zekeringhouder is verboden.

Reinigen

- Apparaat uitzetten en laten afkoelen.
- Stekker uit stopcontact trekken.
- Buitenkant met een zacht huishoudschoonmaakmiddel reinigen.

Garantie

Wij geven een jaar vanaf de leveringsdatum garantie op het apparaat. Voor het overige gelden de wettelijke bepalingen. Klachten in verband met fouten die reeds bij de uitlevering van het apparaat duidelijk zijn, worden alleen behandeld als ze binnen drie dagen na uitlevering worden gemeld.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik. Lees hiervoor ook het hoofdstuk Veiligheid.

Onnodige belasting van onze klantendienst (bedieningsfouten, apparaatinstellingen) komen ten laste van de klant.

NO

Sikkerhet

Ved formålstjenlig bruk er HairCraft driftssikker. Ved feil betjening eller misbruk er det fare for personer, apparatet eller andre realverdier.

Formålstjenlig bruk

HairCraft er et sugeapparat for å suge opp avklippet hår i frisørsalongen. Egene ombygginger og forandringer på apparatet er forbudt av sikkerhetsmessige grunner. Installasjons- og driftsvilkår foreskrevet i denne bruksanvisningen må overholdes.

Farekilder

- HairCraft må ikke brukes i våtrom eller i nærheten av vaskeservanter!
- Må kun brukes i rene og tørre rom med normale temperaturer.
- Sug bare opp klippet hår!
- Sug ikke opp væsker!
- Sug ikke opp helsefarlig støv eller væsker!
- Ikke tre eller sitt på HairCraft!
- Hold apparatet tørt!
- La apparatet aldri være uten oppsyn!
- Det er fare også ved utkoplede apparater, kople derfor apparater fra nettet når de ikke brukes!
- Bruk utelukkende originaltilbehør!

Installasjon

Oppstilling og tilkøpling

- Ta hensyn til de gjeldende forskrifter for frisørsalonger og de elektrotekniske forskrifter som gjelder i ditt land.
- Kontroller på typeskiltet om apparatet er egnet for nettspenningen. **Hvis dette ikke er tilfellet må du ikke tilkople apparatet, det kan ellers skades!**

Betjening

- Kople apparatet til nettbryteren.
- Fei avklippet hår foran sugespalten.
- Slå av apparatet på nettbryteren.

Vedlikehold og reparasjon

Apparatet må bare åpnes og repareres av en autorisert fagmann. Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før det utføres service-arbeider!

Apparatet inneholder ikke deler som må vedlikeholdes eller som brukeren kan reparere selv. Hvis apparatet er defekt, sett det med en gang ut av drift og sikre det mot gjeninnkøpling! **Informér kundeservice!**

Avhjelp ved feil:

- Sugeeffekt for svak: Utskifting av filterposen og eventuelt også av sugefilteret.
- Apparat lar seg ikke kople inn eller det kople ut under drift: Kontroller nettkabel og sikring. Skift ut nettkabel i tvilstilfelle.
- Hvis feil ikke kan fjernes, henvend deg til kundeservicen!

Utskifting av filterposen

Bruk ikke apparatet uten filterpose!

- Utskifting av luftfilteret hver uke, senest når sugeeffekten reduseres!
- Benytt kun original OLYMP sugefiltre!

Rengjøring og utskifting av sugefilteret (Fig. 2)

Bruk ikke apparatet uten sugefilter!

- Utskifting av sugefilteret ved hver 5. utskifting av filterposen, senest når sugeeffekten reduseres!
- Benytt kun original OLYMP sugefiltre!

Utskifting av sikring (Fig. 3)

Trekk nettstøpselet ut av stikkkontakten før du skifter ut sikringen!

Hvis apparatet ikke lar seg kople inn på tross av korrekt nettforbindelse, kontroller sikringen (-> Tekniske data).

Nettspenningen er angitt på typeskiltet. Bruk av reparerte sikringer og kortslutning av sikringsholderen er forbudt.

Rengjøring

- Slå av appatet og la det avkjøles.
- Trekk nettstøpselet ut av stikkkontakten.
- Rengjør husoverflate med milde rengjøringsmidler.

Garanti

Vi gir 12 måneders garanti for HairCraft. Garantien gjelder fra og med levering til kjøper. For øvrig gjelder lovbestemmelsene. Reklamasjoner angående åpenlyse feil allerede ved levering av apparatet tas bare hensyn til dersom de gjøres gjeldende senest 3 dager etter levering. Garantien opphører ved usakkyndig bruk. Lesertil også kapitlet Sikkerhet. Ubertrettiget bruk av vår kundeservice (betjeningsfeil, apparatinnstillinger) må betales av kunden.

DK

Sikkerhed

Ved brug i overensstemmelse med formålet er HairCraft driftssikker. Ved forkert betjening eller misbrug er der fare for personer, for apparatet og andre materielle værdier.

Brug i overensstemmelse med formålet

HairCraft er et sugeapparat til opsugning af afskåret/afklippet hår i en frisørsalon. Af sikkerhedsmæssige årsager er det forbudt at foretage egenmægtige ændringer på apparatet. De installations- og driftsbetingelser, som er foreskrevet ifølge denne betjeningsvejledning, skal overholdes.

Farekilder

- Må ikke benyttes i vådrum eller i nærheden af vaskekummer!
- Må kun benyttes i rene og tørre rum med normale temperaturer.
- Kun til opsugning af afskåret hår!
- Opsug aldrig væsker eller sundhedsfarligt støv!
- Man må ikke sætte sig på HairCraft eller stige op på den!
- Hold apparatet tørt!
- Apparatet må aldrig benyttes uden opsyn!
- Der er også fare ved apparater, som er slukkede, skil derfor altid apparaterne fra lysnettet, når de ikke er i brug!
- Der må udelukkende benyttes originalt tilbehør!

Installation

Opstilling og tilslutning

- Overhold de bestemmelser for frisørfirmaer, som gælder i Deres land, og de elektroniske bestemmelser.
- Kontroller på typeskiltet, om apparatet egner sig til netspændingen på stedet. **Hvis det ikke er tilfældet, må De ikke tilslutte apparatet, derved ville det blive beskadiget!**

Betjening

- Tænd for apparatet over netafbryderen.
- Fej det afskårede/afklippede hår hen foran sugeslidsen.
- Sluk for apparatet over netafbryderen.

Vedligeholdelse og reparation

Apparatet må kun åbnes og repareres af en autoriseret fagmand. Skil apparatet fra lysnettet inden ethvert servicearbejde.

Apparatet indeholder ingen dele, som skal vedligeholdes eller repareres af brugeren selv. Hvis apparatet er defekt, skal det straks tages ud af drift og sikres mod genindkøbling! **Underret kundetjenesten!**

Hjælp ved driftsforstyrrelser:

- Sugeeffekten er for lav: Udsift filterposen og eventuelt også indsugningsfiltret.
- Apparatet lader sig ikke tænde eller går ud under driften: Kontroller netkablet og sikringen. Udsift i tvilstilfælde netkablet.
- Hvis driftsforstyrrelsen ikke lader sig udbedre, skal De henvende Dem til kundetjenesten!

Udsiftning af filterposen

Apparatet må aldrig benyttes uden filterpose!

- Udsift filterposen hver uge, dog senest når sugekraften bliver ringere!
- Benyt altid kun originale OLYMP-filterposer!

Rengøring og udsiftning af indsugningsfiltret (billede 2)

Apparatet må aldrig benyttes uden indsugningsfilter!

- Udsift indsugningsfiltret hver 5. gang, filterposen bliver udsiftet, dog senest når sugekraften bliver ringere!
- Benyt altid kun originale OLYMP-indsugningsfiltre!

Udsiftning af sikringen (billede 3)

Inden sikringen udsiftes, skal stikket trækkes ud af stikkkontakten!

Hvis apparatet ikke lader sig tænde, selv om netforbindelsen er i orden, skal sikringen kontrolleres (-> Tekniske data).

Den nominelle spænding er angivet på typeskiltet. Det er forbudt at bruge reparerede sikringer og at kortslutte sikringsholderen.

Rengøring

- Sluk for apparatet og lad det afkøle.
- Træk stikket ud af stikkkontakten.
- Gør husets overflade ren med et mildt husholdningsrengøringsmiddel.

Garanti

Vi giver et års garanti på apparatet fra leveringsdatoen. Løvrigt gælder lovens bestemmelser. Der tages kun hensyn til reklamationer af fejl, som allerede var åbenlyse ved leveringen af apparatet, hvis de gøres gældende i løbet af 3 dage fra leveringen. Garantien bortfalder ved faglig ukorrekt brug. Læs hertil også kapitlet Sikkerhed. Ubegrundet brug af vores kundetjeneste (betjeningsfejl, apparatindstillinger) stilles kunden i regning.

SE

Säkerhet

HairCraft är driftsäker vid korrekt användning. Vid felanvändning eller missbruk kan personsador uppstå eller apparaten skadas.

Avsedd användning

HairCraft är en uppsugningsdammsugare för hårstrån. Användningsområde: I damfriseringar eller frisörsalonger. Egenmäktig förfarande eller förändringar på apparaten är förbjudna av säkerhetsskäl. Installations och driftsanvisningar i bruksanvisningen skall respekteras.

Att beakta

- Använd inte Haircraft i närheten av vatten!
- Använd i normalt tempererade torra rum!
- Endast för hårstrån!
- Ingen vätska eller damm!
- Trampa eller sitt inte på apparaten!
- Använd och förvara torrt!
- Lämna inte apparaten utan uppsikt!
- Dra ut elkontakten när apparaten inte används!
- Använd originaltillbehör!

Installation

Ställ upp och anslut

- Respektera lokala bestämmelser för frisörsalonger och elektriska föreskrifter.
- Kontrollera på typskylten att apparaten är tillåten att använda enligt de lokala elektriska föreskrifterna. **Om inte, använd inte apparaten. Risk för skada.**

Användning

- Koppla på apparaten med kontakten.
- Sopa fram håravfallet mot insugningsskåran.
- Stäng av apparaten med kontakten.

Underhåll och reparation

Apparaten får endast öppnas och repareras av sakkunnig fackman. Dra ur kontakten innan underhåll görs.

Apparaten innehåller inga delar som behöver underhållas eller repareras av användaren. Är apparaten defekt, stäng av och dra ur kontakten. **Kontakta kundtjänst!**

Åtgärd vid störning:

- Uppsugningsförmågan för låg: Byt ut filterpåsen och ev. filtret.
- Apparaten får inte att koppla på eller stannar: Kontrollera elkabeln och säkringen. Byt kabel om nödvändigt.
- Kontakta kundtjänst om inget annat hjälper!

Byte av filterpåse

Använd inte apparaten utan filterpåse!

- Byt filterpåse en gång i veckan eller när uppsugningsförmågan är dålig!
- Använd endast original OLYMP filterpåse!

Rengöring och byte av filter (se bild 2)

Använd inte apparaten utan filter!

- Byte ut filtret var femte gång Du byter filterpåse eller när uppsugningsförmågan är dålig!
- Använd endast original OLYMP filter!

Byte av säkring (se bild 3)

Dra ur kontakten innan Du byter säkring!

Fungerar inte apparaten med korrekt elanslutning, kontrollera då säkringen (se Tekniska data).

Apparatens spänning finns angiven på typskylten.

Förbrukade säkringar och kortslutning av apparaten är förbjudet.

Rengöring

- Stäng av och låt apparaten kallna.
- Dra ur kontakten.
- Rengör med mildt diskmedel.

Garanti

Vi lämnar 1 års garanti på apparaten från leveransdatum. I övriga fall gäller köpelagen. Uppenbarliga fel eller brister skall reklameras inom tre (3) dagar. Garantin upphör vid icke avsedd och/eller inkorrekt användning. Läs igenom säkerhetsanvisningarna.

Om vår kundtjänst anlitas utan att det är berättigat (betjäningsfel, apparatinställning) får kunden betala för servicen.

FI

Turvallisuus

HairCraft on käyttöturvallinen, kun sitä käytetään määräysten mukaisesti. Virheellisestä tai väärinkäytöstä aiheutuu vaaroja henkilöille, laitteelle ja muulle omaisuudelle.

Määräysten mukainen käyttö

HairCraft on imuri leikattujen hiusten imurointiin kampaamo- ja parturiliikkeissä. Omavaltaiset muutokset laitteeseen ovat kiellettyjä turvallisuussyistä. Tässä käyttöohjeessa annettuja asennus- ja käyttövaatimuksia on noudatettava.

Vaaranlähteet

- Ei saa käyttää määrässä tilassa tai pesualtaan läheisyydessä!
- Käytä laitetta vain puhtaassa ja kuivassa normaaliilämpöisessä tilassa.
- Imuroi vain leikattuja hiuksia!
- Älä imuroi nesteitä tai terveydelle haitallista pölyä!
- Älä istu tai nouse HairCraft laitteen päälle!
- Pidä laite kuivana!
- Älä jätä laitetta koskaan ilman valvontaa!
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä. Poiskytketytkin sähkölaitteet saattavat olla vaarallisia.
- Käytä yksinomaan alkuperäisiä tarvikkeita!

Asennus

Pystytys ja liittäminen

- Ota huomioon oman maasi asianomaiset kampaamo- ja parturiliikkeitä ja elektroniikkaa koskevat määräykset.
- Tarkista tyyppikilvestä, soveltuuko laite paikalliselle verkkojännitteelle. **Jos ei, älä liitä laitetta, se vaurioituisi siitä!**

Käyttö

- Kytke laite päälle verkkokytkimestä.
- Lakaise leikatut hiukset imurin eteen.
- Kytke laite pois päältä verkkokytkimestä.

Huolto ja korjaus

Laitteen saa avata ja korjata vain valtuutettu alan ammattilainen. Laite on erotettava verkosta aina ennen huoltotoita.

Laitteessa ei ole mitään huollettavia tai käyttäjän itsensä korjattavia osia. Jos laite on vialla, ota se heti pois käytöstä ja varmista, ettei kukaan kytke sitä päälle! **Ota yhteys asiakaspalveluun!**

Toimenpiteet häiriöissä:

- Imuteho liian heikko: vaihda suodatinpussi ja tarvittaessa myös imusuodatin.
- Laite ei käynnisty tai sammuu käytön aikana: tarkasta verkkojohto ja sulake. Vaihda tarvittaessa verkkojohto.
- Jos häiriö ei korjaudu, ota yhteys asiakaspalveluun!

Suodatinpussin vaihto

Älä käytä laitetta ilman suodatinpussia!

- Vaihda suodatinpussi joka viikko, viimeistään sitten kun imuteho laskee!
- Käytä vain alkuperäisiä OLYMP-suodatinpusseja!

Imusuodattimen puhdistus ja vaihto (kuva 2)

Älä käytä laitetta ilman imusuodatinta!

- Vaihda imusuodatin suodatinpussin 5. vaihtokerralla, viimeistään sitten kun imuteho laskee!
- Käytä vain alkuperäisiä OLYMP-imusuodattimia!

Sulakkeen vaihto (kuva 3)

Vedä verkkopistoke irti ennen sulakkeen vaihtoa!

Jos laite ei käynnisty, vaikka sähköyhteys on kunnossa, tarkista sulake (-> Tekniset tiedot).

Verkkojännite on ilmoitettu tyyppikilvessä.

Korjattujen sulakkeiden käyttö ja sulakkeenpitimen oikosulkeminen on kielletty.

Puhdistus

- Kytke laite pois päältä ja anna jäähtyä.
- Vedä verkkopistoke irti.
- Puhdista kotelon pinta mietoja talouspesuainetta käyttäen.

Takuu

Myyntämyy laitteelle vuoden takuun toimituspäivästä alkaen. Muilta osin ovat voimassa lakisääteiset määräykset. Reklamaatiot virheistä, jotka ovat laitteessa ilmeisesti jo toimitushetkellä, otetaan huomioon vain, kun niistä ilmoitetaan 3 vuorokauden sisällä toimituspäivästä. Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasiallisesti. Lue myös turvallisuutta käsittelevä luku. Asiakaspalvelumme oikeudeton käyttö (käyttövirheet, laitteen säädöt) menevät asiakkaan laskuun.

RU

Безопасность

При использовании по назначению прибор HairCraft никакой опасности не представляет. Неправильное обращение или использование не по назначению создает опасность для людей, прибора и других материальных ценностей.

В случае неблагоприятных характеристик сети колебания напряжения, возникающие при запуске прибора, могут создавать помехи для других устройств, подключенных к той же цепи. В таком случае необходимо принять надлежащие меры (обратитесь за советом к авторизованному специалисту).

Использование по назначению

Всасывающий прибор HairCraft предназначен для уборки волос в салонах парикмахерских.

По соображениям безопасности запрещается производить самовольные переделки и изменение конструкции прибора. Необходимо соблюдать приведенные в данной инструкции по обслуживанию условия установки и эксплуатации.

Источники опасности

- Не пользоваться прибором во влажных помещениях и вблизи раковин, умывальников!
- Применять прибор только в чистых и сухих помещениях с нормальной температурой.
- Применять прибор только для уборки волос!
- Не отсасывать прибором жидкости или опасные для здоровья пылеобразные материалы!
- Не садиться и не становиться на HairCraft!
- Содержать прибор сухим!
- Не оставлять прибор без надзора!
- Даже отключенные приборы могут быть источником опасности, поэтому в состоянии покоя их следует отключать от сети!
- Применять только заводские принадлежности!

Инсталляция

Установка и подключение

- Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для салонов парикмахерских и правила работы с электронными приборами.
- Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети параметрам, указанным на заводской табличке. **Если нет – не подключайте прибор, так как он может быть в результате этого поврежден!**

Работа с прибором

- Включите сетевой выключатель прибора. Избегайте частых включений в течение короткого времени, не "играйте" выключателем.
- Подметите отрезанные волосы ко всасывающему щлицу.
- Выключите сетевой выключатель.

Техобслуживание и ремонт

Вскрывать и ремонтировать прибор имеет право только авторизованный специалист. Перед любыми работами по техобслуживанию следует отключить прибор от сети.

Прибор не имеет нуждающихся в техобслуживании деталей или деталей, которые мог бы ремонтировать сам пользователь. При неисправности следует сразу же выключить прибор и предохранить его от повторного включения! **Обратитесь в отдел сервисного обслуживания!**

Неисправности и их устранение:

- Слишком низкая сила всасывания: заменить фильтр-мешок и может быть также всасывающий фильтр.
- Прибор не включается или отключается при работе: проверить присоединительный кабель и предохранитель. В сомнительных случаях заменить присоединительный кабель.
- Если неисправность устранить нельзя, обратитесь в отдел сервисного обслуживания!

Замена фильтр-мешка

Не пользоваться прибором без фильтр-мешка

- Фильтр-мешок следует менять раз в неделю или при уменьшении силы всасывания!
- Применять только фильтр-мешки фирмы "OLYMP"!

Чистка и замена всасывающего фильтра (рис. 2)

Не пользоваться прибором без всасывающего фильтра!

- Всасывающий фильтр следует менять при каждой пятой смене фильтр-мешка или при снижении силы всасывания!
- Применять только всасывающие фильтры фирмы "OLYMP"!

Замена предохранителя (рис. 3)

Перед заменой предохранителя вынуть вилку из сетевой розетки!

Если несмотря на надлежащее подключение к сети прибор не включается, проверьте предохранитель (Технические характеристики).

Номинальное напряжение указано на заводской табличке.

Запрещается применять отремонтированные предохранители и замыкать накоротко держатель предохранителя.

Чистка прибора

- Выключить прибор и дать ему возможность охладиться.
- Вынуть вилку из сетевой розетки.
- Очистить поверхность прибора неагрессивным средством для чистки бытового назначения.

ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок на прибор составляет один год с даты поставки. В остальном силу имеют положения действующего законодательства.

Рекламации дефектов, заметных уже при поставке прибора, принимаются только в случае их подачи в течение 3 дней после поставки.

Гарантийные обязательства теряют силу при ненадлежащем использовании прибора. Учитывайте при этом, пожалуйста, указания, содержащиеся в разделе "Безопасность".

При необоснованном вызове сотрудников отдела сервисного обслуживания (неправильное обращение с прибором, неправильная настройка) расходы несет заказчик.

LV

Drošība

Ierīce HairCraft ir absolūti droša, ja tā tiek lietota saskaņā ar instrukciju. Nepareiza ierīces lietošana vai nepareiza rīkošana ar ierīci var izraisīt cilvēku, priekšmetu vai ierīces bojājumus.

Attiecīga ierīces lietošana

HairCraft ierīce ir vakuuma tīrītājs matu vākšanai salonā. Var tik lietots tādu salonā sniedzamos servisu gadījumos, kā matu žāvēšana, krāsošana, šķipsnu krāsošana un visi ilgviļņu veidi. Jūsu drošībai nelietderīga neattiecība ierīces lietošanas instrukcijai ir stingri aizliegta. Stigri jāievēro ierīces uzstādīšanas un ierīces darba stāvokļa instrukcijas, kuri ir aprakstīti šajā instrukcijas bukletā.

Bīstamības avoti

- Nelietojiet ierīci sanitārijas telpās vai ūdens tuvumā!
- Lietojiet tikai tīrā, sausā vietā, normālā temperatūrā!
- Lietojiet tikai matu atgriezumam savākšanai!
- Nelietojiet šķidrums vākšanai!
- Nelietojiet bīstamu šķidrums vai putekļu vākšanai!
- Ierīci nedrīkst izšķirot!
- Turiet ierīci tīrībā un kārtībā!
- Neatstājiet ierīci darba stāvoklī bez uzraudzības!
- Ja ierīce netiek lietota, tā ir jāizslēdz no elektrības kontakt Dakšas!
- Lietojiet tikai oriģinālos OLYMP piederumus!
- Ierīce nav domāta bērnu vai vāju cilvēku lietošanai bez uzraudzības.
- Nepieciešams uzraudzīt bērnus, lai tie nespēlētos ar ierīci.
- Lai novērst bīstamību, ja elektrības vads ir bojāts, tas ir jānomaina vai ražotājam vai kvalificētai personai.

Uzstādīšana:

Salikšana un pieslēgšana

- Pārlicinieties, vai jūsu valstī tiek ievērota skaistumkopšanas salonu un elektroierīču darbības noteikumi.
- Pārlicinieties, ka ierīce atbilst esošajam spriegumam. **Ja nē, nepieslēdziet ierīci, jo tas izraisīs ierīces bojājumus!**

Ekspluatācija:

- Pieslēdziet ierīci pie elektrības kontakt Dakšas.
- Savāciet matus ar HairCraft iesūkšanas caurumu.
- Izslēdziet Haircraft no elektrības kontakt Dakšas.

Ekspluatācija un remonts:

Bojājumu gadījumā, ierīci remontē tikai pilnvarots un kvalificēts elektriķis. Pirms remonta sākuma, ierīce ir jāizslēdz no elektrības kontakt Dakšas!

Ja ierīce ir sabojāta, tai jābūt momentāni izslēgtai no elektrības. Pārlicinieties, ka ierīce netiek lietota turpmāk! **Ja kāda no ierīces sastāvdaļām ir bojāta, tā ir jāremontē attiecīgajā iestādē**

Ierīces darbības traucējumi:

- Ja putekļusūcēja spēja nav pietiekami stipra – nomainiet filtra maisiņu, un ja ir nepieciešams iesūkšanas cauruma filtru.
- Ja ierīci nav iespējami ieslēgt, vai tā izslēdzas darbības laikā, pārbaudiet filtru vai elektrības kabeli.
- Šaubu gadījumā, apmainiet elektrības kabeli.

Nelietojiet ierīci bez filtra maisiņa!

- Mainiet filtra maisiņus katru nedēļu, vai maksimums, kad ierīces darbība nav vairs spējīga.
- Lietojiet tikai oriģinālus OLYMP filtra maisiņus!

Iesūkšanas cauruma filtra tīrīšana un apmaiņšana - Att. Nr. 2

Nelietojiet ierīci bez iesūkšanas cauruma filtra!

- Mainiet cauruma filtrus katru piekto filtra maisiņa maiņšanas reizi, vai maksimums, kad ierīces darbība nav vairs spējīga.
- Lietojiet tikai oriģinālus OLYMP cauruma filtrus.

Drošinātāju maiņa - Att. Nr. 3

Pirms nomainīt drošinātāju, izslēdziet ierīci no elektrības kontakt Dakšu!

Gadījumā, ja neskatoties uz pareizo pieslēgšanu, ierīce joprojām neieslēdzas, pārbaudiet drošinātāju. (skat. tehniskus datus).

Nominālais spriegums ir norādīts uz informācijas panela.

Lietot salabotos vai ķēžu drošinātāja turekli ir aizliegts.

Tīrīšana

- Izslēdziet ierīci.
- Izvelciet elektrības kontakt Dakšu.
- Iztīriet ietvara virsmu ar maigu mājāsaimniecības tīrīšanas līdzekli.

Garantija

Jebkurai ierīcei, mēs sniedzam garantiju uz vienu gadu periodu, sākot no piegādes datuma.

Turklāt, tiek ievēroti attiecīgi likumīgi noteikumi. Jebkuras pretenzijas sakarā ar defektiem, tiks pieņemti tikai tad, ja tas notika ierīces piegādes vainas dēļ, un kuras tika iesniegtas trīs dienu laikā no piegādes datuma.

Nepareizā ierīces lietošanas gadījumā, garantija nav spēkā.

(Lūdzu, izlasiet nodaļu "Drošība")

Jebkuras neattaisnotas prasības mūsu tehniska apkopes servisam, (ekspluatācijas izdevumi, ierīces nepareiza pieslēgšana, un t. t.) būs uzskatīti par klienta izdevumiem.

Bezpieczeństwo

HairCraft w przypadku użycia zgodnego z przeznaczeniem jest urządzeniem bezpiecznym.

W razie nieprawidłowej obsługi lub niewłaściwego użycia zaistnieć mogą zagrożenia dla osób, samego urządzenia lub innych przedmiotów. Z powodu wahań napięcia powodowanych przez to urządzenie podczas pracy na najwyższym biegu, w przypadku niekorzystnych warunków w sieci może dojść do zakłóceń urządzeń podłączonych do tego samego obwodu elektrycznego. W takim wypadku należy przedsięwziąć odpowiednie środki (Prosimy zasięgnąć informacji u autoryzowanego fachowca).

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

HairCraft jest urządzeniem zasysającym, służącym do zasysania obciętych włosów w salonie fryzjerskim.

Ze względu na bezpieczeństwo zabrania się wprowadzania na własną rękę zmian w konstrukcji urządzenia oraz jego przebudowy.

Należy przestrzegać zawartych w niniejszej instrukcji obsługi przepisów dotyczących instalacji i użytkowania.

Źródła zagrożenia

- Nie używać w pomieszczeniach mokrych i w pobliżu umywalk!
- Używać tylko w pomieszczeniach czystych i suchych o normalnej temperaturze!
- Zasysać tylko obcięte włosy!
- Nie zasysać cieczy ani pyłów stanowiących zagrożenie dla zdrowia!
- Na urządzeniu HairCraft nie siadać ani nie stawiać!
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu!
- Urządzenia nigdy nie pozostawiać bez dozoru!
- Niebezpieczeństwo istnieje również wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone
- jeśli nie jest ono używane, należy je odłączyć od sieci!
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów!

Instalacja**Ustawienie i podłączenie**

- Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących zakładów fryzjerskich oraz przepisów odnoszących się do urządzeń elektronicznych.
 - Na tabliczce znamionowej urządzenia należy sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednie dla lokalnej sieci zasilającej.
- Jeśli nie, urządzenia nie wolno podłączać, mogłoby one w wyniku tego zostać uszkodzone!**

Obsługa

- Urządzenie włączyć wyłącznikiem zasilania. Należy unikać częstego włączania w krótkim czasie, a szczególnie „bawienia się” wyłącznikiem.
- Obcięte włosy zmiatać przed szczeliną zasysającą.
- Urządzenie wyłączyć wyłącznikiem zasilania.

Konserwacja i naprawa

Urządzenie może być otwierane i naprawiane wyłącznie przez autoryzowanego fachowca. Każdorazowo przed pracami serwisowymi urządzenie należy odłączyć od sieci.

W urządzeniu nie ma żadnych elementów, których konserwacji czy napraw samodzielnie może dokonywać użytkownik.

Jeśli urządzenie jest uszkodzone, natychmiast je wyłączyć i zabezpieczyć przed ponownym załączeniem. **Skontaktować się z serwisem!**

Usuwanie usterek:

- Moc zasysania jest zbyt niska: Wymiana worka filtracyjnego i ewentualnie też filtra ssania.
 - Urządzenia nie można włączyć lub samo się wyłącza podczas pracy: Sprawdzić kabel zasilający i bezpieczniki.
- W przypadku wątpliwości wymienić kabel zasilający.
- Jeśli usterkę nie można usunąć, należy zwrócić się do serwisu!

Wymiana worka filtracyjnego

Urządzenie nie może pracować bez worka filtracyjnego!

- Wymianę worka filtracyjnego przeprowadzać przy co 5 wymianie worka spadnie moc zasysania!
- Używać tylko oryginalnych worków filtracyjnych!

Czyszczenie i wymiana filtra ssania (rys. 2)

Urządzenie nie może pracować bez filtra ssania!

- Wymianę filtra ssania przeprowadzać przy co 5 wymianie worka filtracyjnego, najpóźniej, gdy spadnie moc zasysania!
- Używać tylko oryginalnych filtrów ssania!

Wymiana bezpiecznika (rysunek 3)

Przed wymianą bezpiecznika wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

Jeśli pomimo poprawnego przyłączenia urządzenia do sieci nie daje się ono włączyć, należy sprawdzić bezpiecznik (-> Dane techniczne).

Napięcie znamionowe podane jest na tabliczce znamionowej urządzenia. Używanie naprawianych bezpieczników i zwieranie uchwytu bezpiecznika jest zabronione.

Czyszczenie

- Urządzenie wyłączyć i pozostawić do ochłodzenia.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Powierzchnię obudowy wyczyścić łagodnym środkiem czyszczącym.

Gwarancja

Na urządzenie udzielamy gwarancji wynoszącej jeden rok od daty dostawy. W pozostałych przypadkach obowiązują postanowienia ustawowe.

Reklamacje odnośnie wad, które już w momencie wydania urządzenia były jawne, będą uznawane tylko wtedy, gdy zostaną zgłoszone w ciągu 3 dni od daty wydania towaru.

Gwarancja wygasa na skutek niefachowego użycia urządzenia. W tym celu prosimy przeczytać rozdział „Bezpieczeństwo”.

W razie nieuzasadnionego zgłoszenia gwarancyjnego do naszego serwisu (nieprawidłowa obsługa, regulacja urządzenia), klient zostanie obciążony powstałymi kosztami.

Bezpečnost

Pokud jsou při práci s HairCraft dodržovány pokyny, je zařízení bezpečné. Při nesprávném použití nebo použití v rozporu s účelem použití hrozí nebezpečí ohrožení osob, zařízení a ostatních hmotných předmětů.

Vzhledem k výkyvům napětí, které toto zařízení způsobuje při rozběhu, a pokud není elektrická síť napájení stabilní, může dojít k rušení ostatních zařízení připojených ke stejnému elektrickému okruhu. V takovém případě je třeba provést odpovídající opatření. (Informujte se prosím v autorizovaném servise)

Použití v souladu s pokyny

HairCraft je zařízení pro vysávání ostříhaných vlasů v kadeřnictví. Neoprávněné přestavování a změny na zařízeních jsou z bezpečnostních důvodů zakázány. Musí být dodržovány instalační a provozní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

Zdroje nebezpečí

- Nepoužívejte v mokřích prostorách ani v blízkosti umyvadel!
- Používejte pouze v čistých a suchých prostorách s normálními teplotami.
- Vysávejte pouze ostříhané vlasy!
- Nevysávejte kapaliny ani nebezpečný prach!
- Na HairCraft nesedejte ani nestoupejte!
- Zařízení udržujte v suchu!
- Zařízení nikdy neopouštějte bez dozoru!
- Nebezpečí hrozí i v případě, že je zařízení vypnuto - proto jej v případě, že jej nepoužíváte, odpojte ze zásuvky!
- Je třeba používat výlučně originální příslušenství!

Instalace**Umístění a připojení**

- Dodržujte předpisy platné ve vaší zemi vztahující se na kadeřnictví a předpisy pro elektronická zařízení.
- Zkontrolujte na typovém štítku, zda je zařízení vhodné pro napětí, jež je u vás k dispozici. **Pokud tomu tak není, zařízení nezapojte do zásuvky, protože by tak došlo k jeho poškození**

Obsluha

- Zapněte hlavní vypínač zařízení. Zařízení během krátkého intervalu nezapínejte a nevypínejte rychle po sobě as vypínačem si „nehrajte”.
- Ostříhané vlasy smetěte před sací šterbinu zařízení.
- Zařízení vypněte pomocí hlavního spínače.

Údržba a oprava

Zařízení smí otevřít a opravit pouze pracovník autorizovaného servisu. Před všemi servisními pracemi je třeba zařízení odpojit ze sítě.

Zařízení neobsahuje žádné díly, na nichž by bylo třeba provádět údržbu, ani díly, které by mohl obsluhující pracovník sám opravovat. Pokud je zařízení vadné, okamžitě s ním přestaňte pracovat a zajistěte jej před opětovným zapnutím!

Obraťte se na odborný servis!

Pomoc při vzniku závad:

- Síla sání je příliš nízká: výměna filtračního pytlíku a případně i filtru sání.
- Zařízení není možno zapnout nebo se během práce samo vypne: zkontrolujte přívodní kabel a pojistku. V případě pohybnosti přívodní kabel vyměňte.
- Pokud není možno závady odstranit, obraťte se na odborný servis!

Výměna filtračního pytlíku Zařízení nepoužívejte bez filtračního pytlíku!

- Filtrační pytlík vyměňujte každý týden, nejpозději však tehdy, když se sníží sací síla!
- Používejte pouze originální filtrační pytlík OLYMP!

Čištění a výměna filtru sání (obrázek 2)

Zařízení bez filtru sání nepoužívejte!

- Filtr na sání vyměňujte při každé 5. výměně filtračního pytlíku, nejpозději však tehdy, když se sníží sací síla!
- Používejte pouze originální filtr sání OLYMP!

Výměna pojistky (obrázek 3)

Před výměnou pojistky vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

Pokud není možno zařízení i přes správné zapojení do sítě zapnout, zkontrolujte pojistku (-> Technické údaje).

Jmenovité napětí je uvedeno na typovém štítku.

Používání opravených pojistek a zkratování držáků pojistek je zakázáno.

Čištění

- Zařízení vypněte a nechte vychladnout.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Povrch pláště očistěte pomocí slabého čistícího prostředku používaného v domácnosti.

Záruka

Na zařízení poskytujeme záruční lhůtu jeden rok od data zakoupení. Navíc platí zákonná ustanovení. Reklamace závad, které byly zjevné již při vydáním zařízení, budou uznány pouze tehdy, pokud budou uplatněny do 3 dnů po vydání. Při nesprávném používání zařízení záruka pozbývá platnosti. K tomu si ještě přečtěte kapitolu Bezpečnost.

Neoprávněné uplatňování nároků v našem odborném servisu (závady při obsluze, nastavení zařízení) hradí zákazník.

Biztonság

A HairCraft rendeltetésszerű használat esetén üzembiztos. A hibás vagy helytelen kezelés veszélyezteti a személyeket, a készüléket és más tárgyakat is. A készülék által a beindításkor okozott feszültség-ingadozások kedvezőtlen hálózati feltételek esetén zavarhatják az áramkörre csatlakoztatott egyéb berendezéseket. Ebben az esetben megfelelő intézkedéseket kell foganatosítani (kérjük, hogy erre jogosult szakembertől érdeklődjön).

Rendeltetésszerű használat

A HairCraft készüléket fodrászszalonokban a levágott haj felszívására használják. A készüléken biztonsági okokból önkényes átalakításokat és módosításokat végezni tilos. A jelen használati útmutatóban előírt szerelési és működtetési feltételeket be kell tartani.

Veszélyforrások

- Ne használja a készüléket nedveshelyiségekben vagy mosdó közelében!
- Csak tiszta és száraz, normál hőmérsékletű helyiségekben használja.
- Csak levágott haját szívasson fel vele!
- Ne szívasson fel folyadékot vagy egészségre veszélyes port!
- Ne üljön rá a HairCraft készülékre és ne lépjen rá!
- A készüléket tartsa szárazon!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül!
- Veszély akkor is fennáll, ha a készülék ki van kapcsolva, ezért a készüléket csatlakoztassa le a hálózatról, ha nem használja!
- Kizárólag eredeti alkatrészek használhatók!

Beszerezés**Elhelyezés és csatlakoztatás**

- Tartsa be azokat az előírásokat, amelyek az Ön országában a fodrászüzletekre vonatkoznak, továbbá és az elektronikai előírásokat.
- Ellenőrizze a típus táblán, hogy a készülék megfelel-e a helyi hálózati feszültségnek. **Ha nem, ne csatlakoztassa a készüléket, mert ellenkező esetben megrongálódik.**

Kezelés

- A készüléket a hálózati kapcsolóval kapcsolja be. Kerülje a rövid időn belüli gyakori bekapcsolásokat, különösen pedig a kapcsolóval való játszadozást.
- A levágott haját sópörge a szívórés elé.
- A készüléket a hálózati kapcsolóval kapcsolja ki.

Karbantartás és javítás

A készüléket csak arra feljogosított szakember nyithatja ki és javíthatja. A készüléket minden szervizmunka előtt le kell választani a hálózatról.

A készüléknek nincsenek karbantartandó vagy a kezelő által javítandó alkatrészei. Ha a készülék meghibásodik, azonnal fejezze be a használatát és biztosítsa újbóli bekapcsolás ellen! **Értesítse a vevőszolgálatot!**

Üzemzavarok megszüntetése:

- Túl kicsi a szívási teljesítmény: Cserélje ki a szűrőzsákot, és adott esetben a szívószűrőt is.
- A készüléket nem lehet bekapcsolni vagy az működtetés közben kikapcsol: Ellenőrizze a hálózati kábelt és a biztosítékot. Kétség esetén cserélje ki a hálózati kábelt.
- Ha az üzemzavarok nem szüntethetők meg, forduljon a vevőszolgálathoz!

A szűrőzsák cseréje A készüléket ne működtesse szűrőzsák nélkül!

- A szűrőzsákot hetente, legkésőbb azonban a szívási teljesítmény csökkenésekor cserélje ki!
- Csak eredeti OLYMP szűrőzsákot használjon!

A szívószűrő tisztítása és cseréje (2. ábra)**A készüléket ne működtesse szívószűrő nélkül!**

- A szívószűrőt a szűrőzsák minden 5. cseréje alkalmával, legkésőbb azonban a szívási teljesítmény csökkenésekor cserélje ki!
- Csak eredeti OLYMP szívószűrőt használjon!

A biztosíték cseréje (3. ábra)**A biztosíték cseréje előtt húzza ki a hálózati dugvillát!**

Ha a készüléket megfelelő hálózati csatlakozás esetén sem lehet bekapcsolni, ellenőrizze a biztosítékot (->műszaki adatok).

A névleges feszültség a típus táblán szerepel.

Javított biztosítékok használata és a biztosítéktartó rövidre zárása tilos.

Tisztítás

- Kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni.
- Húzza ki a hálózati dugvillát.
- Tisztítsa meg a készülék felületét enyhe háztartási tisztítószerral.

Garancia

A készülékre a szállítás dátumától számítva egy év garanciát nyújtunk. Egyebekben a törvényi rendelkezések érvényesek. Azoknak a hibáknak a kifogásolását, amelyek már a készülék kiszállításakor is nyilvánvalóak voltak, csak akkor vesszük figyelembe, ha a kifogásolást a kiszállítást követő 3 napon belül érvényesítik. Szakszerűtlen használat esetén a garancia elvész. Olvassa el ehhez a Garancia fejezetet. Vevőszolgálatunk jogosulatlan igénybevitelének (kezelési hibák, készülék beállítások) költségei a vevőt terhelik.

Безопасност

HairCraft е перфектно безопасен ако бъде използван правилно. Неправилно или некоректно използване може да навреди на човека или на предмета.

Правилна употреба

HairCraft е вакуумно почистване на насъбраната коса след подстригване. Той е подходящ за всички приложения в салона като например изсушаване, боядисване и всички останали видове операции. За безопасност, - неуторизирани изменения по уреда са забранени. Инсталацията и употребата са описани в тази инструкция и трябва да бъдат следвани стриктно.

Вероятности от повреда

- Не използвайте уреда в санитарни помещения или близо до умивалници!
- Използвайте уреда само в чисти помещения, сухи стаи с нормална температура.
- Използвайте само за почистване на коса!
- Не използвайте за вакумиране на течности!
- Не използвайте за вакумиране на опасни течности или прах!
- Не се качвайте по уреда и не сядайте върху него!
- Дръжте уреда чист!
- Никога не оставяйте уреда без надзор докато работи!
- Уреда може да бъде опасен дори когато е изключен – винаги го изключвайте от захранването, когато не се използва!
- Само оригинални OLYMP аксесоари могат да се използват!
- Уреда не може да се използва от малки деца или от хора без опит.
- Малките деца трябва да се наблюдават и да не се оставят без надзор с уреда.
- Ако захранващия кабел е повреден, трябва да бъде сменен от производителя или от сервизни агенти или от квалифицирани от производителя хора.

Инсталация**Настройване и свързване**

- Уверете се, че електрическите табла в салоните са правилно изградени.
- Проверете информационния панел на уреда дали е съвместим с локалното ви захранване. Ако не, **НЕ включвайте уреда, или това ще нанесе сериозни вреди на уреда!**

Оперирание

- Включете уреда от главния кабел.
- Насочете четките към местата с коса.
- Изключете уреда от главния бутон.

Поддръжка и възстановяване

Уреда може да бъде отварян или възстановяван само от оторизирани лица. Уреда трябва да бъде изключван от захранването преди да бъде ремонтиран!

Уреда не съдържа никакви компоненти които изискват поддръжка, или от поправяне от самите вас. Ако уреда е повреден, трябва да бъде изключен веднага. Уверете се, че не е включен отново! Свържете се със След-**Продажбения сервиз веднага!**

Възможни проблеми:

- Недостатъчна сила на вакумиране: заменете филтър чантата, ако е необходимо и смукателния филтър.
- Уредът не може да бъде включен, или изключен по време на работа: проверете главния кабел и бушонът.
- Ако се съмнявате, заменете главния кабел.
- Ако дефектът не се отстрани, свържете се със Сервиза!

Смяна на филтърната чанта НЕ използвайте уреда без филтър!

- Подновявайте филтъра седмично или когато вакуумната сила намалее!
- Използвайте оригинални OLYMP филтри!

Почистване и смяна на смукателния филтър (фиг. 2)**НЕ използвайте уреда без такъв филтър!**

- Сменяйте този филтър на всяка 5-та смяна на филтър-чантата или когато вакумната сила намалее!
- Използвайте само оригинални OLYMP смукателни филтри!

Смяна на бушона (фиг. 3)**Преди да смените бушона, изключете главния кабел!**

Ако уредът не може да бъде включен дори когато е коректно включен към захранването, проверете бушона (-> Технически данни).

Позволеният волтаж е показан на информационния панел. Използването на бушони, които са били ремонтирани, и поправка на държача на бушона, са забранени.

Почистване

- Изключете уреда.
- Изключете главния кабел.
- Почиствайте повърхността с мек домакински парцал.

Гаранция

За всеки уред, ние гарантираме 1 година от датата на закупуване. За в бъдеще уредът трябва да бъде използван правилно. Всички дефекти, които биха могли да бъдат в следствие на транспорта на уреда ще бъдат признавани ако се обадите до 3 дена от датата на доставка. Неправилна употреба на уреда прави гаранцията невалидна. (Моля прочетете раздел "Безопасност"). Всички неоправдани ремонти от Сервиза ни (грешка при работата, неправилна настройка на уреда и др.) ще бъдат за сметка на купувача.

SK

Bezpečnosť

HairCraft je spoľahlivý a bezpečný pri používaní, pokiaľ je používaný správne. Nesprávne alebo zlé zaobchádzanie môže ohrozovať osoby, objekty alebo samotný výrobok.

Správne používanie

HairCraft je vzduchový čistič zachytávajúci vlasy vyskytujúce sa v salóne. Je vhodný pre všetky druhy vlasov vyskytujúcich sa v kaderníckom salóne ako sú vlasy suché, farbené, jemné, zosvetlené a kučeravé. Pre bezpečné využitie, neoprávnené zásahy sú striktné zakázané. Inštalácia a užívateľské podmienky popísané v tomto návode musia byť prísne dodržiavané.

Zdroje nebezpečenstva

- Nepoužívajte toto zariadenie v asanačných priestoroch alebo v blízkosti umývadla!
- Používajte toto zariadenie len v čistej, suchej miestnosti s normálnou teplotou.
- Používajte len pre vysávanie vlasov!
- Nepoužívajte pre vysávanie vody!
- Nepoužívajte na vysávanie nebezpečných tekutín alebo prachu!
- Nestúpajte na, alebo nesadajte na HairCraft!
- Udržujte zariadenie suché!
- Nenechávajte zariadenie v činnosti bez dozoru!
- Elektrické zariadenia môžu byť nebezpečné vždy aj keď sú vypnuté (off) – vždy odpojajte zariadenie od prívodu prúdu, keď toto nepoužívate!
- Musí byť používané iba originál OLYMP príslušenstvo!
- Zariadenie nie je určené pre použitie deťmi, alebo pochybnými osobami bez dozoru.
- Dozerajte, aby sa malé deti nehrali s týmto zariadením.
- Ak je prívodný elektrický kábel poškodený, musí byť opravený odborným servisom alebo kvalifikovaným pracovníkom za účelom zabráneniu rizika.

Inštalácia

Postavte na miesto a zapojte.

- Ubezpečte sa, že podmienky v kaderníckom salóne vo vašej krajine pre použitie elektrického zariadenia sú presne dodržané.
- Pre istotu skontrolujte informačný panel, že zariadenie je vhodné pre lokálne napätie. Ak nie je, NEZAPÁJAJTE zariadenie, pretože toto môže vážne zariadenie poškodiť!

Použitie

- Zapnite zariadenie (on) pomocou hlavného spínača.
- Zmette vlasy k nasávaciu otvoru.
- Vypnite zariadenie (off) pomocou hlavného spínača.

Údržba a oprava

Zariadenie môže byť otvorené a opravované len autorizovaným, odborným elektrikárom. Zariadenie musí byť odpojené od prúdu pred začiatkom opravy!

Zariadenie neobsahuje žiadne súčiastky vyžadujúce údržbu, alebo ktoré by mohli byť opraviteľné priamo užívateľom. Ak je zariadenie pokazené, musí byť odovzdané čo najskôr do servisu. Ubezpečte sa, že nebude používané!

Kontaktujte servisné pracovisko!

Možné problémy:

- Zle alebo vôbec nenasáva vzduch: vymeňte filtračné vrečko, ak je potrebné, aj nasávací filter.
- Zariadenie sa nedá zapnúť (on) alebo vypnúť (off) počas používania: skontrolujte prívodný kábel a poistku.
- Pre istotu vymeňte prívodný kábel.
- Ak sa problém neodstránil, kontaktujte servisné pracovisko!

Výmena filtračného vrečka NEPOUŽÍVAJTE zariadenie bez filtračného vrečka!

- Vymieňajte vrečko týždenne, najneskôr však keď je vysávač plný!
- Používajte len originálne OLYMP filtračné vrečka!

Čistenie a vymieňanie nasávacieho filtra (obr. 2)

NEPOUŽÍVAJTE zariadenie bez nasávacieho filtra!

- Vymeňte nasávací filter po výmene každého 5-teho filtračného vrečka, alebo najneskôr keď je vysávač plný!
- Používajte len originálne OLYMP filtre!

Výmena poistky (obr.3)

Pred výmenou poistky odpojte zariadenie od prúdu!

Pokiaľ sa nedá zariadenie zapnúť (on) napriek správne zapojeniu v sieti, skontrolujte poistku (vid' technické údaje).

Predpísané napätie je uvedené na informačnom paneli.

Používať opravované poistky, alebo zasahovať do držáka poistky je prísne zakázané.

Čistenie

- Vypnite zariadenie.
- Odpojte zo siete.
- Vyčistite povrch obalu s bežným domácim čistiacim prostriedkom.

Záruka

Pre správne použitie garantujeme záruku 1 rok po dátume doručenia. V prípade dodržiavania uvedených odporúčaní pre používanie. Všetky známky poškodenia ktoré sú spojené s dodávkou zariadenia budú uznané, ak budú oznámené do 3-och dní od doručenia. Zlé alebo nesprávne zaobchádzanie spôsobí neplatnosť záruky. (prosím, čítajte odsek „bezpečnosť“). Akékoľvek opravy servisného pracoviska, spôsobené nesprávnym používaním (funkčné chyby, nesprávne umiestnenie zariadenia, atď.) budú na náklady užívateľa.

SI

Varnost

HairCraft deluje popolnoma varno, če se ga pravilno uporablja. Zloraba ali nepravilna uporaba lahko ogrozi ljudi, predmete ali sama napravo.

Pravilna uporaba

HairCraft je sesalec za pobiranje pometenih las v frizerskem salonu. Zaradi varnostnih razlogov so vsi nepooblaščenim posegi v napravo strogo prepovedani. Montaža in pogoji delovanja, ki so opisani v tej knjižici z navodili, morajo biti obvezno priloženi.

Vrste nevarnosti

- Naprave ne uporabljajte v sanitarnih prostorih ali blizu umivalnikov!
- Napravo uporabljajte le v čistih, suhih prostorih in pri normalnih temperaturah.
- Uporabljajte le za pobiranje pometenih las!
- Ne uporabljajte za sesanje tekočine!
- Ne sesajte nevarnih tekočin ali prahu!
- Na napravo HairCraft ne plezajte in ne sedajte nanjo!
- Naprava naj bo vedno suha!
- Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora!
- Električne naprave so lahko nevarne tudi, ko so izklopljene – ko je ne uporabljate, jo izključite iz električnega omrežja!
- Uporabite le originalne pripomočke OLYMP!
- Brez nadzora naprave ne smejo uporabljati otroci oz. slabotne osebe.
- Mladí otroci morajo biti pod nadzorom zato, da se z napravo ne bi igrali.
- Če je poškodovan kábel, mora le tega zamenjati proizvajalec, njegov servis oz. podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti..

Montaža

Namestitev in priključitev

- Prepričajte se, da strogo upoštevate predpise za frizerske salone v vaši državi in za uporabo električnih naprav.
- Na ploščici s podatki se prepričajte, da je naprava primerna za priključitev na lokalno omrežje. Če ni, je NE PRIKLJUČITE, saj lahko to privede do resne okvare na napravi.

Delovanje

- Vključite napravo z glavnim stikalom.
- Pometite odpadne lase proti sesalni odprtini
- Izklopite napravo z glavnim stikalom,

Vzdrževanje in popravila

Napravo lahko odpre in popravlja le pooblaščen in izkušen električar. Pred začetkom popravila je potrebno napravo izključiti iz električnega omrežja!

Naprava ne vsebuje nobenih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje ali ki bi jih lahko uporabnik popravil sam. Če se naprava pokvari, jo je treba nemudoma umakniti iz uporabe. Zagotovite, da se naprava ne bo znova priključila! **Takoj pokličite prodajno servisno službo!**

Odpravljanje težav

- Premajhna moč sesanja : Zamenjajte filtrirno vrečko in po potrebi tudi sesalni filter.
- Naprave ni moč vključiti ali pa se izklaplja med delovanjem: preveri napajalni kábel varovalke.
- Če niste prepričani, zamenjajte napajalni kábel.
- Če se okvare ne da odpraviti, pokličite prodajno servisno službo.

Menjava filtrirne vrečke

NE uporabljajte naprave brez filtrirne vrečke!

- Zamenjajte zračni filter vsak teden ali najkasneje takrat, ko se zmanjša vakumska moč!
- Uporabljajte le originalne OLYMP filtrirne vrečke!

Čiščenje in menjava sesalnega filtra (SI.2).

NE uporabljajte naprave brez sesalnega filtra!

- Zamenjajte sesalni filter po vsaki 5. menjavi filtrirne vrečke ali najkasneje takrat, ko se zmanjša vakumska moč!
- Uporabljajte le originalne OLYMP sesalne filtre!

Menjava varovalke (SI.3)

Pred menjavo varovalke, izključite iz električnega omrežja!

Če naprave ne morete vključiti, čeprav je pravilno priključena na električno omrežje, preverite varovalko (Tehnični podatki).

Nazivna napetost je navedena na ploščici s podatki. Uporaba popravljenih varovalk in držala varovalke, ki povzročata kratek stik, je strogo prepovedana.

Čiščenje

- Izključite napravo.
- Izvlecite električni kábel.
- Očistite površino ohišja z blagim gospodinjskim čistilnim sredstvom.

Garancija

Za vsak izdelek priznavamo enoletno garancijo, ki se začne z dnem dobave tega izdelka. Poleg tega veljajo tudi ustrezne pravne uredbe. Kakršnikoli zahtevki glede napak, ki so očitne na dan dostave naprave bodo obravnavane le, če so podane v treh dneh od dneva dobave. Nepravilna uporaba naprave izniči garancijo. (Preberite si poglavje »Varnost«). Vse neupravičene zahteve za naše servisne storitve (napake pri uporabi, nepravilna montaža naprave, itd.) se izvedejo na stroške naročnika.

GR

Ασφάλεια

Το HairCraft είναι λειτουργικά ασφαλές, σε περίπτωση χρήσης σύμφωνα με το σκοπό προορισμού. Σε περίπτωση λαθεμένου χειρισμού ή σε περίπτωση κακής χρήσης υπάρχουν κίνδυνοι για άτομα, για τη συσκευή και για άλλες υλικές αξίες. Λόγω των διακυμάνσεων της τάσης που παρουσιάζονται κατά την έναρξη της λειτουργίας αυτής της συσκευής σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών του ηλεκτρικού δικτύου μπορούν να επηρεαστούν αρνητικά άλλες διατάξεις που είναι συνδεδεμένες στο ίδιο κύκλωμα. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να λάβετε κατάλληλα μέτρα (ζητήστε πληροφορίες από έναν εξουσιοδοτημένο ειδικό).

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Το HairCraft είναι μια συσκευή αναρρόφησης για την αναρρόφηση των κομμένων μαλλιών στο κομμωτήριο.

Για λόγους ασφαλείας απαγορεύονται οι αυθαίρετες μετατροπές και αλλαγές στη συσκευή. Οι προϋποθέσεις εγκατάστασης και οι συνθήκες λειτουργίας που προδιαγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού πρέπει να τηρούνται.

Πηγές κινδύνου

- Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή κοντά σε νιπτήρες!
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε καθαρούς και στεγνούς χώρους με κανονικές θερμοκρασίες.
- Αναρροφάτε μόνο κομμένα μαλλιά!
- Μην αναρροφάτε καθόλου υγρά ή επιβλαβή για την υγεία σκόνη!
- Μην κάθεστε ή μην ανεβαίνετε πάνω στο HairCraft!
- Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή!
- Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίτηρησή!
- Κίνδυνος υπάρχει επίσης σε περίπτωση απενεργοποιημένων συσκευών, γι' αυτό αποσυνδέετε τις συσκευές από το δίκτυο του ρεύματος σε περίπτωση που δε χρησιμοποιούνται!
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα!

Εγκατάσταση

Τοποθέτηση και σύνδεση

- Προσέξτε τις σχετικές στη χώρα σας προδιαγραφές για κομμωτήρια και τις προδιαγραφές ηλεκτρονικών διατάξεων.
- Ελέγξτε στην πινακίδα τύπου, εάν η συσκευή είναι κατάλληλη για την τοπική τάση του ρεύματος. Εάν όχι, μη συνδέσετε τη συσκευή, σε διαφορετική περίπτωση θα υποστεί ζημιά!

Χειρισμός

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη του ρεύματος. Οι συχνές διαδικασίες ενεργοποίησης μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα, ιδιαίτερα το "παιξιμό" με το διακόπτη, πρέπει να αποφεύγονται.
- Σκουπίστε τα κομμένα μαλλιά μπροστά από την εγκοπή αναρρόφησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη του ρεύματος.

Συντήρηση και επισκευή

Η συσκευή επιτρέπεται να ανοίξει και να επισκευαστεί μόνο από έναν εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο τεχνίτη. Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος.

Η συσκευή δεν περιλαμβάνει κανένα εξάρτημα, που μπορεί να συντηρηθεί ή να επισκευαστεί από το χρήστη. **Όταν η συσκευή παρουσιάσει κάποια βλάβη, θέστε την αμέσως εκτός λειτουργίας και ασφαλίστε την από τυχόν επαναλειτουργία! Ειδοποιήστε το σέρβις πελατών!**

Αντιμετώπιση βλάβης:

- Η ισχύς αναρρόφησης είναι πολύ μικρή: Αντικατάσταση του σάκου του φίλτρου και ενδεχομένως επίσης του φίλτρου αναρρόφησης.
- Η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιείται κατά τη λειτουργία: Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο και την ασφάλεια. Αντικαταστήστε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο σε περίπτωση αμφιβολίας.
- Όταν οι βλάβες δεν αντιμετωπίζονται, αποταθείτε στο σέρβις πελατών!

Αντικατάσταση του σάκου του φίλτρου

Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το σάκο του φίλτρου!

- Αντικατάσταση του σάκου του φίλτρου κάθε εβδομάδα, το αργότερο, όταν μειωθεί η ισχύς αναρρόφησης!
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους σάκους φίλτρου OLYMP!

Καθαρισμός και αντικατάσταση του φίλτρου αναρρόφησης (Εικ. 2)

Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το φίλτρο αναρρόφησης!

- Αντικατάσταση του φίλτρου αναρρόφησης σε κάθε 5η αλλαγή του σάκου του φίλτρου, το αργότερο, όταν μειωθεί η ισχύς αναρρόφησης!
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα αναρρόφησης OLYMP!

Αντικατάσταση της ασφάλειας (Εικ. 3)

Πριν την αντικατάσταση της ασφάλειας τραβήξτε το φως από την πρίζα!

Όταν η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί παρόλη τη σωστή σύνδεση στο δίκτυο, ελέγξτε την ασφάλεια (->Τεχνικά στοιχεία).

Η ονομαστική τάση αναφέρεται στην πινακίδα τύπου. Απαγορεύεται η χρήση επισκευασμένων ασφαλειών και το βραχυκύκλωμα της βάσης της ασφάλειας.

Καθαρισμός

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφίστε την να κρυσώσει.
- Τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Καθαρίστε την επιφάνεια του περιβλήματος με ήπιο απορρυπαντικό οικιακής χρήσης.

Εγγύηση

Για τη συσκευή παρέχουμε ένα έτος εγγύηση από την ημερομηνία παράδοσης. Κατά τα άλλα ισχύουν οι νομικές διατάξεις. Οι διαμαρτυρίες για σφάλματα, τα οποία είναι εμφανή ήδη κατά την παράδοση της συσκευής, λαμβάνονται υπόψη μόνο, όταν δηλωθούν εντός 3 ημερών από την παράδοση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης. Διαβάστε γι' αυτό επίσης το κεφάλαιο Ασφάλεια. Η αδικαιολόγητη απασχόληση του δικού μας σέρβις πελατών (σφάλματα χειρισμού, ρυθμίσεις της συσκευής) επιβαρύνουν τον πελάτη.

TR

Güvenlik

HairCraft doğru şekilde kullanıldığında son derece güvenlidir. Yanlış kullanım veya uygulama kişileri, nesneleri veya aletin kendisini tehlikeye sokabilir.

Doğru Kullanım

HairCraft kuaför salonundaki saç süpürüntülerini toplamak için kullanılan bir elektrik süpürgesidir. Kuaför salonlarında yapılan saç kurutma, boyama, gölge, balyaj ve her tip kalıcı perma gibi tüm ilgili uygulamalar için uygundur. Güvenlik sebepleriyle alet üzerinde yetkili olmayan kişilerce değişiklik yapılması kesinlikle yasaktır. Bu kılavuz kitapçığında belirtilen kurulum ve kullanma talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

Tehlike Kaynakları

- Aleti ıslak yer veya lavabo yakınlarında kullanmayınız!
- Aleti sadece temiz ve kuru odalarda normal sıcaklıkta kullanınız.
- Sadece saç süpürüntülerini toplamak için kullanınız!
- Sıvıları süpürmek için kullanmayınız!
- Tehlikeli sıvıları veya tozu süpürmek için kullanmayınız!
- HairCraft aletinin üzerine çıkmayınız veya oturmayınız!
- Aleti kuru tutunuz!
- Aleti çalışır durumdayken bırakıp çıkmayınız!
- Elektrikli aletler kapalı konumdayken bile tehlikeli olabilir - kullanmadığınız zamanlarda daima fişten çekiniz!
- Sadece orijinal OLYMP aksesuarlar kullanılmalıdır!
- Aleti çocuklar ve çelimsiz kişiler tek başlarına kullanmamalıdır!
- Çocukların aletle oynamamaları sağlanmalıdır.
- Kordonu hasar gördüyse, herhangi bir tehlike yaratmaması için imalatçısı, yetkili servisi veya benzer şekilde yetkili kılınmış kişilerce değiştirilmelidir.

Kurulum

Ayarlama ve bağlama

- Ülkemizdeki kuaför salonları ve elektrikli aletlerin kullanımıyla ilgili yönetmeliklere tamamen uydüğunuzdan emin olunuz.
- Aletin yerel şebeke cereyanına uygun olup olmadığını kontrol etmek için bilgi levhasına bakınız. **Uygun değilse, alete ciddi şekilde zarar verebileceğinden prize TAKMAYINIZ!**

Çalıştırma

- Güç düğmesinden aleti açınız.
- Saç süpürüntülerini emme haznesine doğru süpürünüz.
- Aleti güç düğmesinden kapatınız.

Bakım ve Onarım

Alet sadece yetkili ve deneyimli bir elektrikçi tarafından açılabilir ve onarılabilir. Onarıma başlanmadan önce alet prizden çekilmelidir! Alet bakım gerektirecek veya kullanıcının kendisi tarafından onarılabilecek herhangi bir parça içermemektedir. **Alet bozuksa kullanımına derhal son verilmelidir. Tekrar açılmadığından emin olunmalıdır! Satış Sonrası Servisi ile derhal temasa geçiniz!**

Arıza Tespit:

- Vakum gücü yetersiz: filtre torbasını ve gerekliyse emiş filtresini değiştiriniz.
- Alet açılmıyor veya çalışırken kapanmıyor: kablosunu ve sigortayı kontrol ediniz.
- Bozuk olduğundan şüpheleniyorsanız kabloyu değiştiriniz.
- Arıza onarılmıyorsa Satış Sonrası Servisi ile temasa geçiniz!

Filtre Torbasının Değiştirilmesi

Aleti filtre torbası olmadan KULLANMAYINIZ!

- Hava filtresi haftalık olarak veya en geç vakum gücü düştüğünde değiştiriniz!
- Sadece orijinal OLYMP filtre torbalarını kullanınız!

Emiş Filtresinin Temizlenmesi ve Değiştirilmesi (Şekil 2)

Aleti emiş filtresi olmadan KULLANMAYINIZ!

- Emiş filtresini her 5 filtre torbası değişiminde veya en geç vakum gücü düştüğünde değiştiriniz!
- Sadece orijinal OLYMP emiş filtresi kullanınız!

Sigortanın Değiştirilmesi (Şekil 3)

Sigortayı değiştirmeden önce fişten çekiniz!

Fişe doğru şekilde takılı olmasına rağmen alet çalışmıyorsa sigortayı kontrol ediniz (-> Teknik veriler).

Anma gerilimi bilgi levhasında yer almaktadır.

Tamir edilen sigortaların ve kısa devre yapan sigorta yuvasının kullanımı kesinlikle yasaktır.

Temizleme

- Cihazı kapatın ve soğumaya bırakın
- Fişten çekiniz.
- Hafif bir ev temizleyicisiyle dış yüzeyini temizleyiniz.

Garanti

Her alet teslimat tarihinden itibaren bir sene süresince garantilidir. İlave olarak ilgili yerel yönetmelikler de geçerlidir. Aletin teslimatında bariz olan kusurlarla ilgili yapılan şikayetler sadece teslimattan itibaren 3 gün içinde yapıldığında değerlendirilecektir. Aletin yanlış kullanımı garanti kapsamı dışındadır. (Lütfen "Güvenlik" bölümünü okuyunuz.) Kullanım hatası, aletin yanlış ayarlanması vb. gibi garanti kapsamı dışındaki durumlarda, Satış Sonrası Hizmetlerimize yapılan taleplerle ilgili masraflar müşterinin kendisine aittir.

OLYMP GmbH & Co. KG, Germany
Hohenheimer Straße 91-97, 70184 Stuttgart
Telefon +49 711 2131-0
service@olymp.de www.olymp.de

OLYMP[®]
BEST SALON INSPIRATION